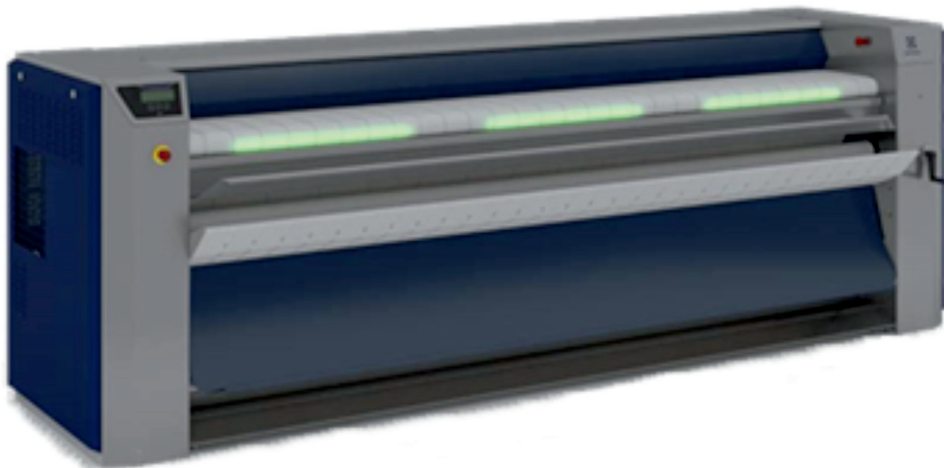


**Tekninen ohjekirja**  
**Silityskone kuivain**  
**IC6 4819 – 4821 – 4825 – 4828 – 4832**  
**LF/FLF/R**



- **Kuivaava mankeli**
- **Laskostava ja kuivaava mankeli - LF**
- **Syöttävä, laskostava kuivaava mankeli - FLF**
- **Laskostava ja kuivaava mankeli ulostulo takana - R**

Käännetään ranskaksi





01106078	4519	0	0
Ohje	Päiväys	Sivu	

	Sivu/Luku
<b>Yleistä</b>	
Kontraindikaatiot.....	1/1
Yleistä.....	1/2
<b>Käyttöohjeet</b>	
Kuivaajamankelin ohjauskilpi.....	1/3
Yksinkertaistettu silityskone-kuivaimen käyttöohje.....	2/3
Syöttölaitteen ohjauskilpi.....	3/3
Yksinkertaistettu silityskone-kuivaimen käyttöohje.....	4/3
Asiakkaan käyttötapa.....	7/3
Koneen käyntiinpano.....	7/3
Jäähdytys.....	8/3
Automatiikan valinta.....	8/3
Käsi­käytön valinta.....	9/3
Taitolla / ilman taittoa.....	10/3
Taiton pituus.....	11/3
Ensimmäisen taitteen pituuden valinta.....	11/3
Näyttöruutu automaattikäyttöisenä.....	12/3
Näyttöruutu käsi­käyttöisenä.....	12/3
Lisäohjeita.....	13/3
Käyttöön liittyvät varokeinot.....	23/3
Koneen pysäyttäminen.....	26/3
Käsi­kahvan käyttö.....	26/3
Optio RABC.....	27/3
<b>Turvallisuus</b>	
Turvatoimenpiteet.....	3/4
Suojalaitteet.....	4/4
<b>Toimintahäiriöt</b>	
Silitettävä kappale tarttuu sylinteriin.....	1/5
Pyykki ei ole kuivaa tullessaan ulos laitteesta.....	1/5
Viikkaustoiminto käy lakkaamatta.....	1/5
Kuumennustoiminto ei ole moitteeton tai ei toimi lainkaan.....	2/5
Viikkaustoiminto on puutteellinen.....	3/5
Kone kuumenee liikaa.....	3/5
Kone pysähtyy yhtäkkiä.....	3/5
Lisäohjeita.....	3/5
<b>Huolto</b>	
Huolto.....	1/6
Hihnojen vaihto.....	7/6
<b>Liitteet</b>	
Graafisten tunnusmerkkien selitys.....	1/7
Pesuohteiden symbolit.....	2/7
Mittayksikköjen konvertointi.....	3/7
Voitelu.....	4/7

01106078	4519	1	1
Ohje	Päiväys	Sivu	

## 1. Kontraindikaatiot

TEKNINEN  
OHJEKIRJA

### Kontraindikaatiot

- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää konetta.
- Silityskone-kuivaimeen saa syöttää vain vesipesulla pestyjä ja konesilitykseen sopivia tekstiilejä.
- Huopien silytys on kielletty.
- Synteettisten materiaalien ja painokuvia sisältävien tekstiilien silytyksessä on noudatettava suurta varovaisuutta, sillä ne saattavat sulaa kiinni sylinteriin.
- Vaahtomuovia tai vastaavaa materiaalia sisältävien tekstiilien silytys on kielletty.
- Liuotteilta, maalia, vahaa, rasvaa tai helposti syttyvää tuotetta sisältävien tekstiilien silytys on ehdottomasti kielletty.

### Takuuehdot ja poissulkemiset

Electrolux Professional tarjoaa takuupalveluja paikallisten määräysten mukaisesti ja sen ehtona on, että laite asennetaan ja käytetään tarkoituksiin suunnitellulla tavalla ja asianmukaisessa laiteasiakirjassa kuvatulla tavalla.

Takuu on voimassa, jos asiakas on käyttänyt vain alkuperäisiä varaosia ja suorittanut huollon Electrolux Professionalin käyttäjän ja huollon mukaisesti.

Electrolux Professional suosittelee voimakkaasti Electrolux Professionalin hyväksymien puhdistusaineiden, huuhtelu- ja kalkinpoistoaineiden käyttöä parempien tulosten saavuttamiseksi ja tuotteen tehokkuuden säilyttämiseksi ajan myötä.

Electrolux Professional -takuu ei kata vahinkoja ja tehottomuutta, jotka johtuvat ulkoisista syistä, jotka ovat valmistajan vastuulla, kuten:

- Sähkö-, hydraul- ja kaasujärjestelmien riittämätön ja epänormaali kapasiteetti, epäsäännöllinen syöttöjännite, kaas- tai vesihuoltoon sisältyvät epäpuhtaudet, jotka eivät vastaa kunkin koneen teknisiä vaatimuksia, riittämätön poisto-järjestelmä, asiakkaan huolimattomuus ja väärinkäyttö
- sopimattomien pesuaineiden, lisäaineiden tai puhdistusaineiden aiheuttama huonontuminen;
- Tässä oppaassa kuvattujen käyttö- ja hoito-ohjeiden noudattamatta jättäminen
- Kolmansien osapuolten tekemät peukaloinnit, muutokset ja korjaukset, joita Electrolux Professional ei ole kirjallisesti uskonut
- muiden kuin alkuperäisten komponenttien (esim. Kulutustarvikkeet, kuluminen tai varaosat) käyttö;
- Turvajärjestelmien muuttaminen
- huono huolto ja väärinkäyttö;

Takuu ei sisällä suunniteltuja suunniteltuja huoltotoimenpiteitä tai puhdistusaineiden toimittamista, ellei paikallisessa sopimuksessa erikseen mainita paikallisia ehtoja.

### Huomioon otettavat suositukset ja varoitukset

01106078	4519	2	1
Ohje	Päiväys	Sivu	

**TEKNINEN  
OHJEKIRJA**

Kiinnitämme huomiota seuraaviin käytäntöihin. ne vaikuttavat lopputuotteidesi laatuun ja voivat joissakin tapauksissa mitätöidä silitysraudasi takuun.

SUOSITUKSET JA VAROITUKSET	KUVAUKSET (miksi muurahaiset mitä seurauksia on)	Tarkasteltavana olevan tuotteen tyyppi				
		Basic	R	LF	FLF	FFS
<b>Monikerrokset kohteet:</b>	kahtena tai useampana kerroksena taitettujen arkki on paljon pidempään kuivua. Kaksikerroksinen arki kuivuu kauemmin kuin kaksinkertainen kerros kerrallaan. Arkin useat kerrokset voivat liukua toisiaan materiaalista ja laadusta riippuen. Seurauksena voi olla huono silityslaatu (ryppyjä), huonolaatuinen pituuden taittaminen ja todennäköisesti mahdoton ristitaitto.	X	X	X	X	X
<b>Kuluneet polycotton Sheets (puuvilla pesty pois):</b>	Polyesteri-puuvilla-sekoitetuilla arkkeilla on rajoitettu käyttöikä, joka on otettava huomioon. Vanhoissa lakanoissa ei ole puuvillaa jäljellä tietyn määrän pesuja. Niiden silityksen silitysraudalla seuraukset ovat: - Lisääntynyt sähköstaattinen, jota kone sietää, vaikka tämä olisi varustettu antistaattisella tangolla. Levyt tarttuvat koneen osiin, mikä aiheuttaa tukoksia ja häiritsee pituuden taittumista. - Valokennot eivät välttämättä havaitse arkkiä läsnäoloa, mikä myös häiritsee pituuden taittumista.	X	X	X	X	X
<b>Suuret esineet</b>	Koneesi ei voi syöttää automaattisesti sen leveyttä laajempia kohteita, IC6 4819: n enimmäisleveys on: <b>1910 mm</b> IC6 4821: n enimmäisleveys on: <b>2120 mm</b> IC6 4825: n maksimileveys on: <b>2540 mm</b> IC6 4828: n maksimileveys on: <b>2750 mm</b> IC6 4832: n maksimileveys on: <b>3170 mm</b>  <b>Koneesi ei voi taittaa yli 3 metrin pituisia esineitä</b>			X	X	X
<b>Kohteiden koko yleensä</b>	Silitysraudasi tuottaa optimaaliset tulokset käsiteltäessä tuotteita, joiden leveys on lähinnä suurinta hyväksyttävää leveyttä. Pienempien esineiden käsittely muuttaa silitysraudan suorituskykyä. Tällaisissa tapauksissa on parempi käyttää silitysrautaa manuaalillassa. Esimerkki levystä, jonka koko on 1,80 x 2,80 m ja joka on käsitelty IC64825FLF- tai FFS-kaasulla tai sähköllä lämmitettynä: Ne on syötettävä 1,80 m: n leveydellä (2,80 m on leveämpi kuin kone pystyy syöttämään). Automaattinen syöttö syötetään koneen keskelle, jolloin jokaisen arkin kummallekin puolelle jää 37 cm. Tämä käytäntö johtaa nopeasti sylinterin sivujen ylikuumentumiseen ja vähentää dramaattisesti silitysraudan tuotantoa. Voit viivästyttää sylinterin sivujen ylikuumentumista vaihtamalla sivua, jonka läpi syötät esineitä. Sinun tulee aina pyrkiä käyttämään silitysraudan enimmäisleveyttä.	X	X	X	X	X

**TEKNINEN  
OHJEKIRJA**

<b>01106078</b>	<b>4519</b>	<b>3</b>	<b>1</b>
<b>Ohje</b>	<b>Päiväys</b>	<b>Sivu</b>	

SUOSITUKSET JA VAROITUKSET	KUVAUKSET (miksi muurahaiset mitä seurauksia on)	Tarkasteltavana olevan tuotteen tyyppi					
		Basic	R	LF	FLF	F-R	FFS
<b>Tuotteiden koko automaattista syöttöä varten</b>	Automaattisesti taitettavien tuotteiden vähimmäiskoko on 90 cm. Pienemmät koot pudotetaan järjestelmällisesti tai hylätään, jos ne silitetään taittotilassa. Huomaa, että on erittäin suositeltavaa olla syöttämättä automaattisesti silitysraudan leveyttä pienempiä esineitä. Katso "Kohteiden koko yleensä"			X	X	X	
<b>Esineiden koko automaattista taittamista varten</b>	Automaattisesti ristitaitettavien esineiden vähimmäiskoko on 110 cm. Pienemmät koot hylätään järjestelmällisesti FFS-silitysraudan takaosaan.						X
<b>Paksut esineet</b>	Thick fabrics may lead to very thick folded items depending on your choice of folding pattern. The maximum thickness acceptable by the cross folding unit is <b>40mm</b> for the second cross fold and <b>80mm</b> for the third cross fold. You can modify this thickness by modulating the length folding pattern and/or cancelling the third cross fold (on IC64825FFS or IC64832FFS). Please refer to the programming manual.						X
<b>Ohut esineet</b>	Ohut ja kevyt kangas (alle 80 g / m <sup>2</sup> ) voi aiheuttaa häiriöitä pituuden taitossa eikä salli taittamisen optimaalista laatua. Ne voivat myös tukkeutua. Voit silittää ne varoen.	X	X	X	X	X	X
<b>Eriyiset kohteet</b>	Silitysrauta on suunniteltu käsittelemään vain tasaisia töitä, kuten lakanat, pussilakanat, tynnyliinat, pöytäliinat ja lautasliinat. Muut tuotteet voivat aiheuttaa silityslaitteesi toimintahäiriöitä ja mitätöidä takuun. Jos et ole varma, ota yhteys lähimpään Electrolux Professional -jälleenmyyjään neuvoa varten. Silitysrautaa ei ole suunniteltu seuraavien tuotteiden käsittelyyn: - <b>Pehmusetetut peitteet / sängynpeitteet:</b> ne ovat usein liian paksuja ja saattavat olla epäasianmukaisia materiaaleja - <b>Froteekangas:</b> sen on oltava kuivausrumpu. Niiden silittäminen tekee niistä erittäin karkeita. - <b>Asennetut levyt:</b> elastiset aineet voivat heikentyä liiallisen lämmön vaikutuksesta ja mahdollisesti sulaa. Muodostaan ja materiaalistaan riippuen ne voidaan silittää, jos ne syötetään silityslaitteeseen joustavilla aineilla ylöspäin niin, että ne eivät ole suorassa kosketuksessa sylinterin kanssa. Missään tapauksessa niitä ei tarvitse syöttää automaattisesti, koska elastiset aineet häiritsevät suuresti ruokintaa. Niitä ei voida taittaa automaattisesti samasta syystä. - <b>Vaatteet:</b> ne ovat muodoltaan monimutkaisia (ei tasaisia) ja ne on silittävä sopivilla viimeistelyvälineillä. - <b>Esiliinat:</b> ne ovat usein litteitä, mutta niissä on narut ja narut, jotka jumittuvat silitysraudan liikkuviin osiin. - <b>Synteettiset tekstiilit (eli suihkuverhot):</b> niiden materiaali ei välttämättä pidä lämpöä yllä ja sulaa sylinterissä. <b>Älä yleensä silitä esineitä, jotka sisältävät muovia, vaahtoa, sienikumia tai vastaavan tekstuurisaa kumimaisia materiaaleja.</b>	X	X	X	X	X	X

01106078	4519	4	1
Ohje	Päiväys	Sivu	

**TEKNINEN  
OHJEKIRJA**

SUOSITUKSET JA VAROITUKSET	KUVAUKSET (miksi muurahaiset mitä seurauksia on)	Tarkasteltavana olevan tuotteen tyyppi					
		Basic	R	LF	FLF	F-R	FFS
<b>Sopimattomat materiaalit</b>	Silitysrauta on suunniteltu käsittelemään turvallisesti puuvillaa, polyesteri-puuvillaa ja pellavaa. Jos tarvitset muuta materiaalia, ota yhteyttä linavaatteiden toimitajaasi ja lähimpään Electrolux Professional -jälleenmyyjään.	X	X	X	X	X	X
<b>Silitysraudan huolto</b>	Silitysrauta on suunniteltu toimimaan 8 tuntia keskeytyksettä. Joka 8. tunti ja muilla asetetuilla väleillä on useita tarvittavia huoltotoimenpiteitä, jotka sinun tai huoltoteknikkosi on suoritettava. On erittäin tärkeää, että noudatat tarkasti näitä vaatimuksia, jotta silityslaitteesi toimii oikein. Katso tämän käyttöohjeen luku "Ennakoiva huolto". Jos käytät silitysrauta useammalla kuin yhdellä vuorolla, sinun on varmistettava, että nämä huoltotoimenpiteet suoritetaan työvuorojen välillä. Näiden huoltotoimenpiteiden lisäksi silitysrauta on pysäytettävä, jäähdyttävä ja sammutettava vähintään yhdeksi tunniksi 24 tunnin välein.	X	X	X	X	X	X
<b>Hylkää suhde</b>	Koska faltwork on vain litteä ja suorakaiteen muotoinen sinä päivänä, kun ostat sen ja muutat sitten nopeasti muotoaan ja ominaispiirteitään jokaisen pesun jälkeen, on normaalia, että kone hylkää 4–5%. Huomaa, että ruokinnan laatu vaikuttaa taittamisen laatuun. Kohteet voidaan hylätä, koska niitä ei ole syötetty oikein. Staattinen sähkö ja likaiset valokennot vaikuttavat myös silitysraudan suorituskykyyn. Katso tämän ohjekirjan luku "Ennakoiva huolto".			X	X		X
<b>Plivit™ pituus taitettava</b>	Silitysrauta suorittaa Plivit™ Length Folding -patjan. Se eroaa reunasta taittoon ja harmonikan taitosta. Luku 03 sisältää selityksiä ja piirroksia erilaisista taittomal-leista. Taitettujen esineiden tasaisen koon saavuttamiseksi on tärkeintä lajitella tasainen koko koon mukaan ennen silitystä.			X	X		X
<b>Napit pussilakanoissa</b>	Joissakin pussilakanoissa on erityyppisiä kiinnittimiä, jotka voivat olla nappeja, tarranauhoja, muovia, metallia tai puuta jne. ... Nämä pussilakanat voidaan silittää varmistaen, että kiinnikkeet ovat ylöspäin ruokapöydällä. Kiinnittimien alueella kuivuminen kestää pidempään kuin muu pussilakana. Tämä on normaalia, koska tällä alueella on monikerros tekstiiliä ja sen monimutkainen muoto. Näiden kerrosten tasainen asettaminen ruokapöydälle auttaa homogeenisemmassa kuivumisessa. Huomaa, että jos pussilakanan paksuus ja napit / kiinnikkeet ovat yli 8 mm, se voi häiritä silitysraudan sormisuojaa ja pysäyttää sen. Tämä sormisuoja on turvalaite, joka suojaa käyttäjiä tarttumasta sormiin ja ajamaan silitysraudaan. Nämä elementit voivat häiritä silitystä ja taittamista.	X	X	X	X	X	X

## Ergonomian suositukset

Ihmiskeho on suunniteltu liikkumista ja toimintaa varten, mutta staattisten ja toistuvien liikkeiden tai epäsuotuisien työasentojen seurauksena voi esiintyä fyysisiä rasitusvammoja. Tuotteemme ergonomiset ominaisuudet, jotka voivat vaikuttaa fyysiseen ja kognitiiviseen vuorovaikutukseen sen kanssa, on huomioitu, arvioitu ja sertifioitu. Tuotteen, jolla on ergonomisia piirteitä, on itse asiassa täytettävä erityiset ergonomiset vaatimukset, jotka kuuluvat kolmeen eri alaan: ammattikorkeakouluun, biolääketieteeseen ja psykososiaaliin (käytettävyys ja tyytyväisyys). Jokaiselle näistä alueista on tehty erityisiä testejä todellisten käyttäjien kanssa. Siksi tuote oli sovellettujen standardien vaatimien ergonomisten hyväksyttävyyssuhteiden mukainen. Käyttämäsi tuote on erityisesti tutkittu ja testattu tuotteen fyysisten ongelmien minimoimiseksi.

Haluamme tuoda esiin joitain toimintamenetelmiä, jotka suosittelemme käyttämään:

- Käsittele liinavaatteita tasapainoisesti, yritä olla kaaremma selkääsi ruokinnan / purkamisen aikana. Yritä olla nostamatta kätesi olkapään yläpuolelle.
- Ota pyykki sisään / ulos pieninä määrinä.
- Lisää pyykkiä kumpaankin suuntaan, jotta pyykki ei pääse tarttumaan isoihin vaatteisiin.
- Jos mahdollista, taivuta jalkojasi ja älä taivuta selkääsi eteenpäin, kun liinavaatteet asetetaan alemman laatikkoon ja kun suoritetaan alempia huoltotoimenpiteitä tai muita esineitä.
- Jos mahdollista, työnnä vaunua ja vedä sitä etäisyyksien vähentämiseksi.
- Jos mahdollista, yritä vaihtaa vaunun asento (oikealla / vasemmalla), jotta et työskentele aina samassa asennossa.
- Pidä katseluetäisyyttä, jotta voit ymmärtää käyttöliittymässä näkyvät tiedot oikein tai nähdäksesi sinua kiinnostavan silitysrautaa, mikä vähentää mahdollisimman paljon silmät ylöspäin vietettyä aikaa (kaulan jatkeet).

Jos sama käyttäjä hallitsee useita koneita, toistuvat liikkeet lisääntyvät ja tämän seurauksena siihen liittyvä biomekaaninen riski kasvaa eksponentiaalisesti. Noudata alla olevia suosituksia, jotta vältetään mahdollisimman paljon käyttäjien vammoja.

- Varmista, että lastaamiseen, purkamiseen ja kuljetukseen on sopivia vaunuja tai koreja.
- Suosittelemme käyttämään siirrettävää pohjavaunua, jonka korkeus on enintään 850 mm.
- Järjestä työn vuorottelu työpaikalla, jos sama käyttäjä hallitsee useita koneita.
- Järjestä työn vuorottelu työpäivänä, kun käyttäjän on silitettävä suuri määrä pieniä esineitä.

Kiinnitä huomiota, tämä on vain suosituksia, ihmisten käyttäytyminen on edelleen ergonomian avain-tekijä.



01106078	4519	1	2
Ohje	Päiväys	Sivu	

Tämän koneen mukana toimitetaan käyttöohje, avaimet sivu- ja takaseinien avausta varten sekä koneen läheisyyteen kiinnitettävä juliste huolto-ohjeista.

Riippuen määränpäästä, silityskone-kuivain toimitetaan joko sellaisenaan tai lastauslavalle asetettuna ja/tai muovikalvoon pakattuna.

Joissakin tapauksissa kone voidaan toimittaa merirahtipakkauksessa.

Tämän käyttöohjeen Käsittely-kappaleesta käy selville käsittelytoimenpiteet.

Tämä käyttöohje on luettava huolellisesti ennen käyttöönottoa.

Käyttäjän tulee täysin tuntea koneen toiminta.

Nimiölaatta sijaitsee koneessa alhaalla vasemmalla.

**Tämä kone tulee sijoittaa hyvin ilmastoituun tilaan ja sen asennus tulee suorittaa voimassa olevien kansallisten sääntöjen mukaisesti. Ohjeet on luettava huolellisesti ennen koneen asennusta ja käyttöä.**

01106078	4519	2	2
Ohje	Päiväys	Sivu	

## 2. Yleistä

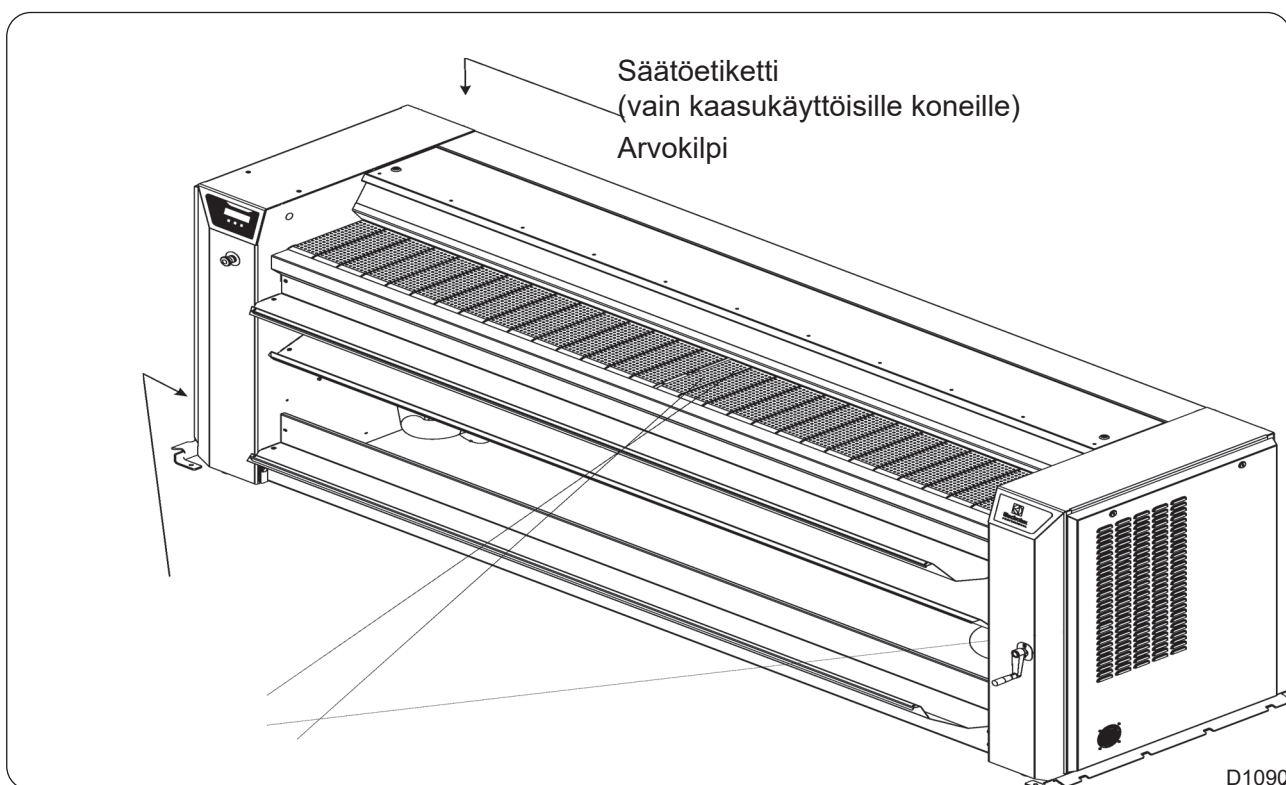
## TEKNINEN OHJEKIRJA

Tässä käyttöohjeessa esitetään 190, 210, 250, 280 ja 320 cm:n levyisen silityskapasiteetin omaavat koneet, jotka kuumenevat joko höyryllä, sähköllä, kaasulla tai nestelämmöllä.

Täysin automaattisella viikkajärjestelmällä varustetulla koneella voidaan kuivata, silittää ja viikata lakanat pituussuuntaan.

On myös olemassa mekaanisella järjestelmällä varustettu malli, jossa pyykin poistopuoli on takana.

Silitysnopeus voidaan säätää silitettävän kappaleen rakenteen (paino/m<sup>2</sup>) ja kosteuden mukaisesti.

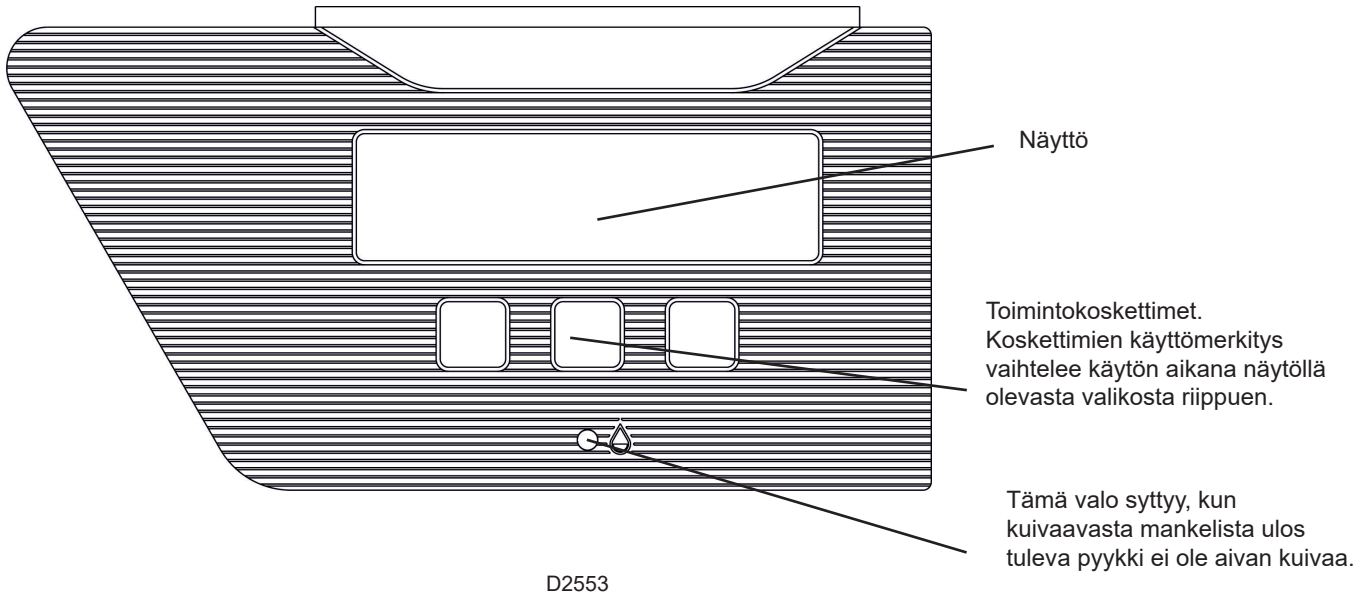


01106078	4519	3	2
Ohje	Päiväys	Sivu	

---

01106078	4519	1	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Kuivaajamankelin ohjauskilpi

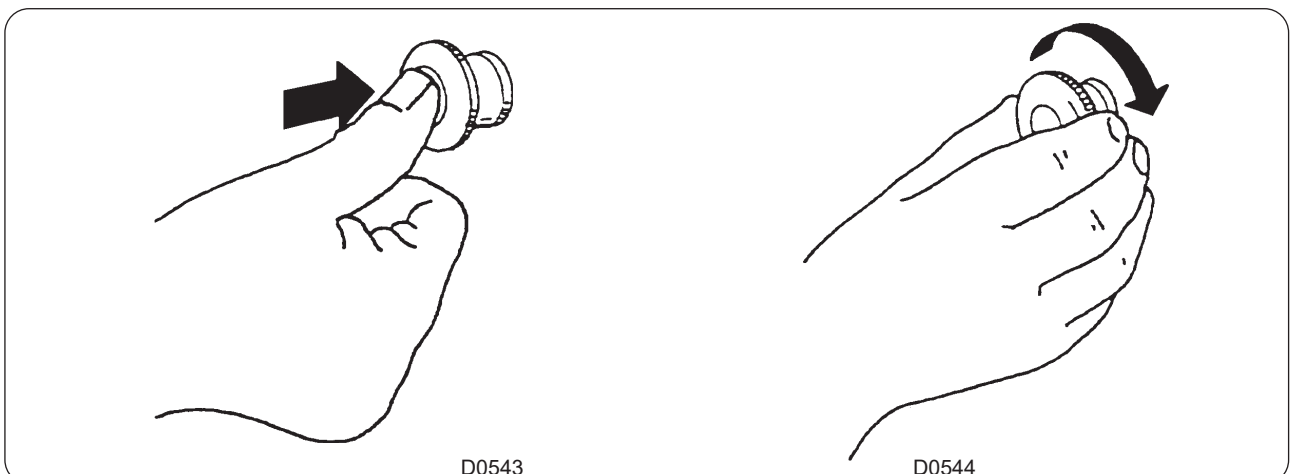


## Hätäpysäytys

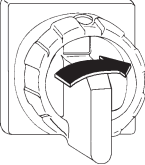
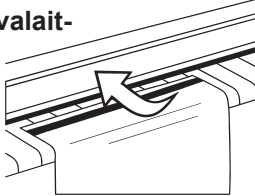
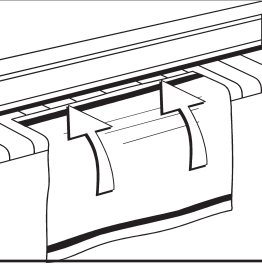
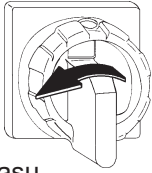
Hätäpysäytyksen iskupainikkeiden lukitus on avattava, muutoin kone ei toimi (avaa lukitus kiertämällä punaista nuppia oikealle).

Paina hätäpainiketta, jos kone on jostakin syystä pysäytettävä nopeasti jonkin epänormaalin tai vaarallisen toiminnan johdosta

Älä palauta hätäpainiketta normaalitilaan, ennen kuin olet saanut selville pysäytyksen syyn. Kierrä painiketta myötäpäivään.



## Yksinkertaistettu silityskone-kuivaimen käyttöohje

<h1>1</h1>	<p>Kytke pääkatkaisin, avaa kaasuhana tai höyryventtiili.</p> 	<p>Odota seuraavaa viestiä ja paina sitten keskinäppäintä.</p> <p><b>Odottaa ...</b> <b>START</b></p>	<p>Käynnistettäessä laite on säädetty automaattitoiminnolle. Voit syöttää lakanoita heti.</p> <p><b>Dx °C 2.5m/mn 000</b> <b>KÄSI PLI SEUR.</b></p>	
<h1>2</h1>	<p><b>Käsi:</b> Säädä haluttu lämpötilan asetusarvo painelemalla koskettimia (-) tai (+) ja paina OK.</p> <p><b>Lämpötila: 180°C</b> - + OK</p>	<p><b>Käsi:</b> Säädä haluttu silitysnopeus haluttuun arvoon koskettimilla (-) tai (+) ja paina OK.</p> <p><b>Nopeus: 2.0 m/mn</b> - + OK</p>		
<h1>3</h1>	<p><b>Taitto:</b> Valitse toiminto <b>POIS</b> (ei laskoksia), <b>FIX</b> (manuaalinen laskostus) tai <b>PLIVIT</b> (automaattinen laskostus) ja nosta vastaanottolaatikkoa.</p> <p><b>Taitto</b> POIS FIX PLIVIT</p>			
<h1>4</h1>	<p><b>Turvallisuus:</b> Koneen tulee pysähtyä kun käsien turvapuomiin kosketaan. <b>Tarkista tämän turvalaitteen toiminta joka päivä.</b></p> 	<p><b>Silitys:</b> Asennoi silittävä pyykki syöttöpöydälle.</p> <p><b>Vikakoodi</b> <b>Kaasusytytys</b></p>		
<h1>5</h1>	<p><b>Kaasu ei syty :</b> Tämä viesti (kuumennuskaasu ei syttynyt) vilkkuu yli 30 sekuntia, jos kaasuramppi ei syty.</p>			
<h1>6</h1>	<p><b>Koneen pysäytys:</b> Paina jotakin kosketinta, jolloin saat näytön "Valitse käyttötapa" ja paina sitten STOP. Älä käytä viikkaustoimintoa koneen jäähtymisen aikana. Anna koneen jäähtyä, kunnes seuraava viesti häviää. <b>Pysäytä kone hätätapauksissa painamalla koneen hätäkatkaisijaa.</b></p> <p><b>Käytössä : xx°C</b> <b>START</b></p>		<p>Katkaise virta pääkatkaisimella, sulje kaasuhana tai höyryventtiili.</p> 	

01106078	4519	3	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

### 3. Käyttöohjeet

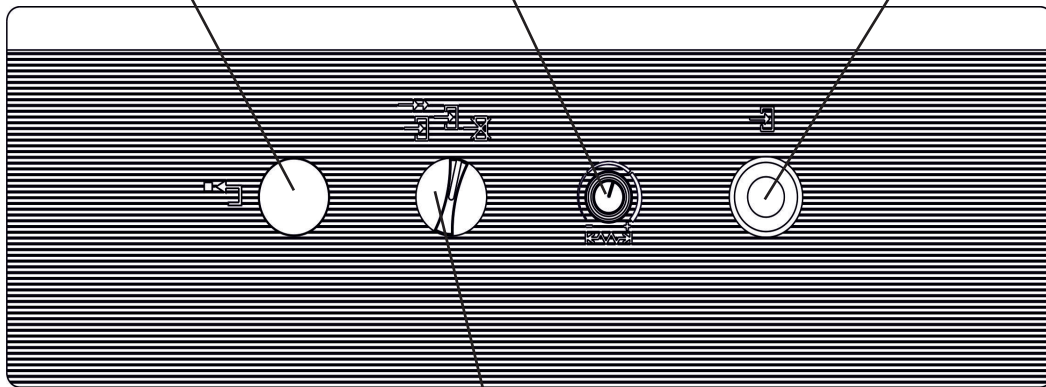
TEKNINEN  
OHJEKIRJA

## Syöttölaitteen ohjaukkipi

Syöttölaitteen  
aloituspainike ja vikaa  
osoittava vilkkuva  
merkkival

Pidikkeiden  
jännityksen  
säätonäppäin

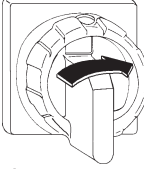

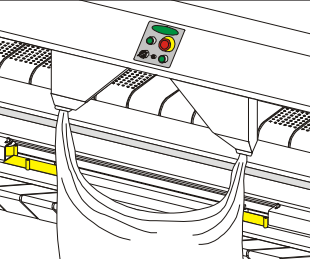
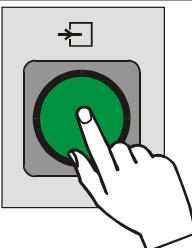

Syöttölaitteen  
käynnistyspainike



Valintanäppäin syöttö,  
puoliautomaattinen  
syöttö, ei syöttöä.

D2552

## Yksinkertaistettu silityskone-kuivaimen käyttöohje

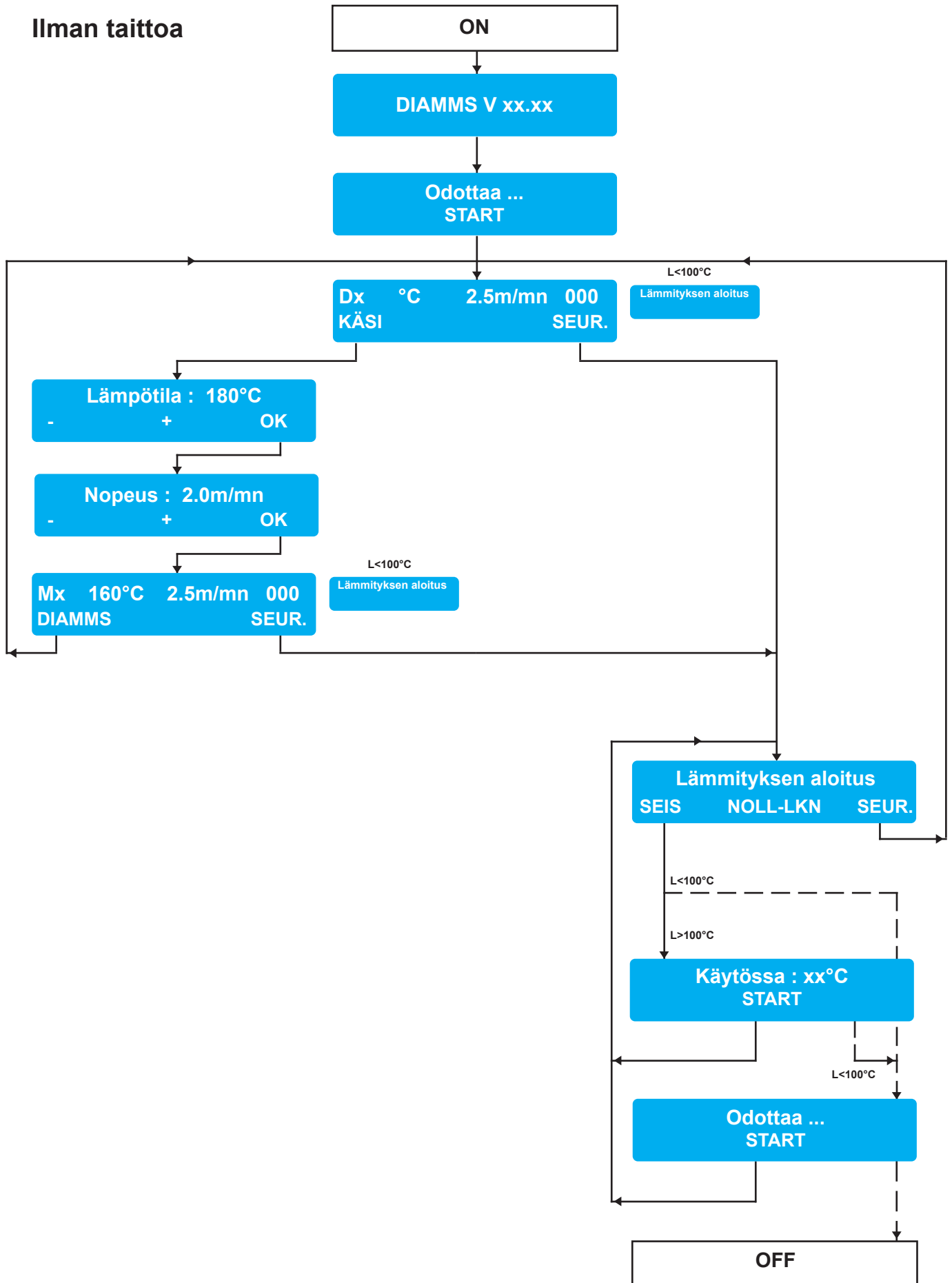
<h1>1</h1>	<p>Kytke pääkatkaisin, avaa kaasuhana tai höyryventtiili.</p> 	<p>Odota seuraavaa viestiä ja paina sitten keskinäppäintä.</p> <p><b>Odottaa ...</b> <b>START</b></p>	<p>Käynnistettäessä laite on säädetty automaattitoiminnolle. Voit syöttää lakanoita heti.</p> <p><b>Dx °C 2.5m/mn 000</b> <b>KÄSI PLI SEUR.</b></p>
<h1>2</h1>	<p><b>Käsi:</b> Säädä haluttu lämpötilan asetusarvo painelemalla koskettimia (-) tai (+) ja paina OK.</p> <p><b>Lämpötila: 180°C</b> - + OK</p>	<p><b>Käsi:</b> Säädä haluttu silitysnopeus haluttuun arvoon koskettimilla (-) tai (+) ja paina OK.</p> <p><b>Nopeus: 2.0 m/mn</b> - + OK</p>	
<h1>3</h1>	<p><b>Taitto:</b> Valitse toiminto <b>POIS</b> (ei laskoksia), <b>FIX</b> (manuaalinen laskostus) tai <b>PLIVIT</b> (automaattinen laskostus) ja nosta vastaanottolaatikkoa.</p> <p><b>Taitto</b> POIS FIX PLIVIT</p>		
<h1>4</h1>	<p><b>Turvallisuus:</b> Koneen tulee pysähtyä kun käsien turvapuomiin kosketaan. <b>Tarkista tämän turvalaitteen toiminta joka päivä.</b></p> 	<p><b>Kaasu ei syty :</b> Tämä viesti (kuumennuskaasu ei syttynyt) vilkkuu yli 30 sekuntia, jos kaasuramppi ei syty.</p> <p><b>Vikakoodi</b> <b>Kaasusytytys</b></p>	
<h1>5</h1>	<p><b>Automaattikäytössä:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Valitse tämä vaihtoehto etukäteen ennen syöttöä.</li> <li>- Kiinnitä lakanan pitkän sivun molemmat nurkat pihteihin.</li> </ul>		<p><b>Syöttö:</b> Paina syötön aloituspainiketta.</p> 
<h1>6</h1>	<p><b>Koneen pysäytys:</b> Paina jotakin kosketinta, jolloin saat näytön "Valitse käyttötapa" ja paina sitten STOP. Älä käytä viikkaustoimintoa koneen jäähtymisen aikana. Anna koneen jäähtyä, kunnes seuraava viesti häviää. <b>Pysäytä kone hätätapauksissa painamalla koneen hätäkatkaisijaa.</b></p> <p><b>Käytössä : xx°C</b> <b>START</b></p>		<p>Katkaise virta pääkatkaisimella, sulje kaasuhana tai höyryventtiili.</p> 

01106078	4519	5	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

### 3. Käyttöohjeet

TEKNINEN  
OHJEKIRJA

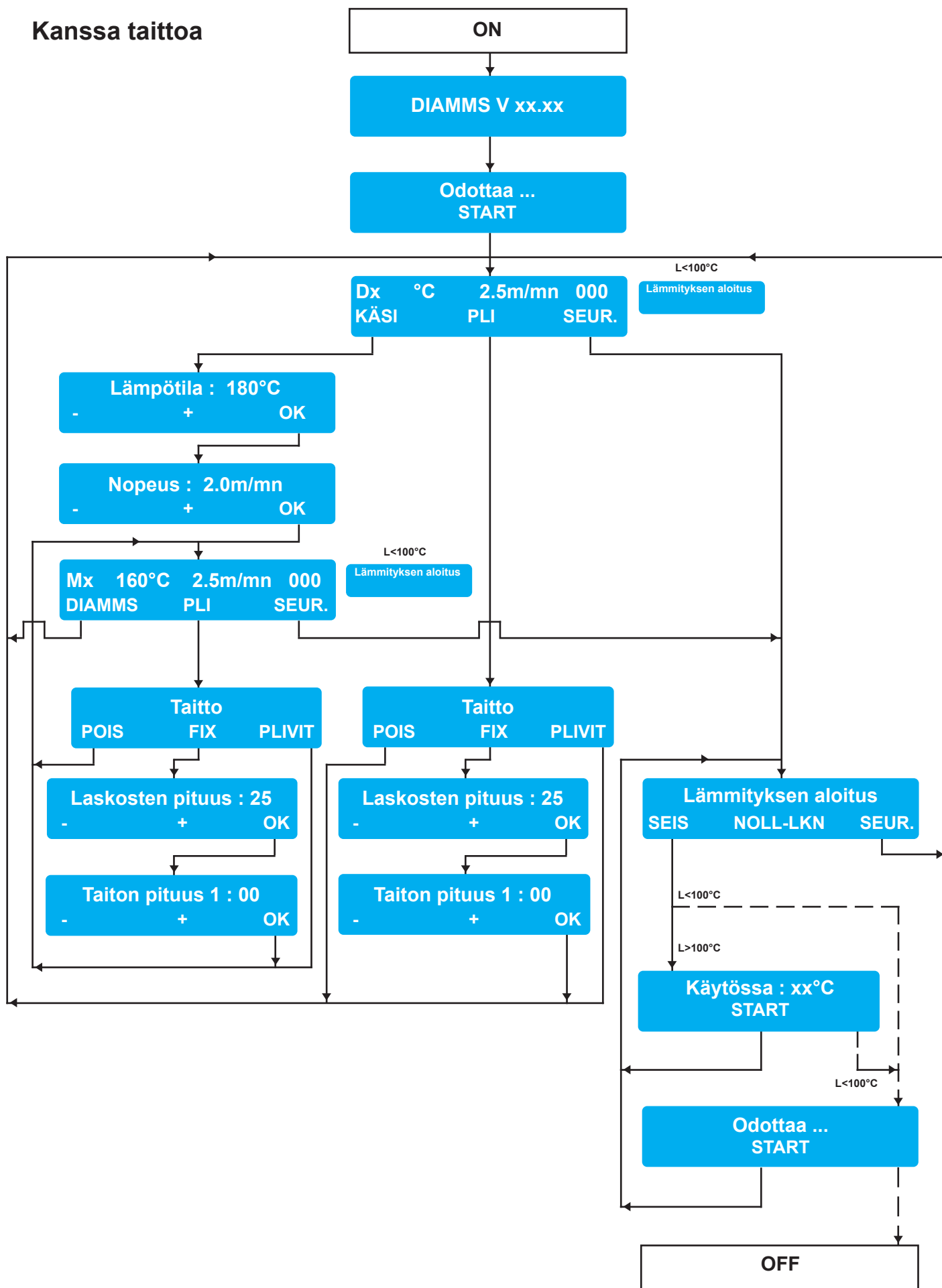
Ilman taittoa





01106078	4519	6	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

Kanssa taittoa



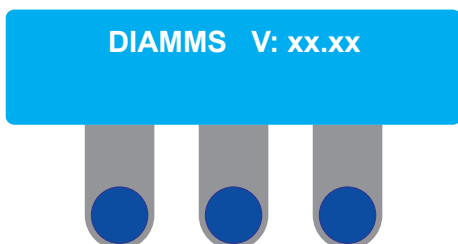
01106078	4519	7	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

### 3. Käyttöohjeet

TEKNINEN  
OHJEKIRJA

## Asiakkaan käyttötapa

### Koneen käyntiinpano



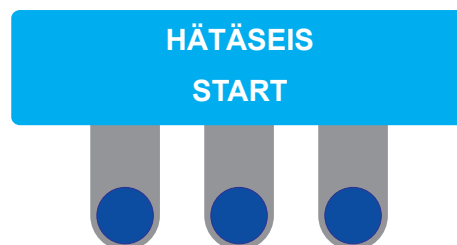
#### **Aloitusruutu**

Kytke koneen jännite päälle pääkatkaisimella. Tässä vaiheessa näytöllä on 4 sekuntia ohjelmiston version numero.

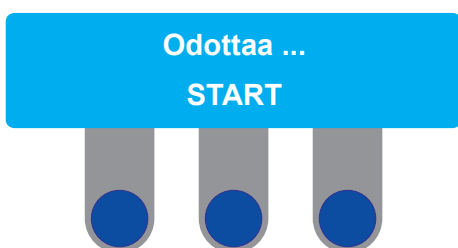


#### **Varoitusviesti "Hätäseis"**

Jos näytölle tulee tämä viesti, tarkista, onko hätäseispainiketta painettu.



Päästä hätäseispainike vapaaksi ja kuittaa painamalla keskinäppäintä.



#### **Käynnistysvalikkoon pääsy**

Kone pyytää nyt painamaan keskinäppäintä, jolloin se poistuu jäähdytystilasta ja näyttää vieritysvalikon, jolla voit valita koneen toimintatavan.

01106078	4519	8	3
Ohje	Päiväys	Sivu	



#### Lämmityksen aloitus

Lämmitystoiminto alkaa heti laitteen käynnistyessä. Rummun lämpötila nousee.

**Automaattitoiminto on laitteen on oletusarvo.**

Automaattitoiminto on laitteen on oletusarvo.

### Jäähdytys

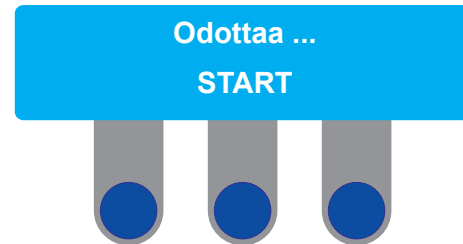


#### Jäähdytys

Kun toiminnan aikana pyydetään **STOP** kone siirtyy jäähdytystilaan ja kuumennus katkaistaan.

Näyttö pysyy tässä tilassa niin kauan kuin telan lämpötila on yli 100°C (212°F).

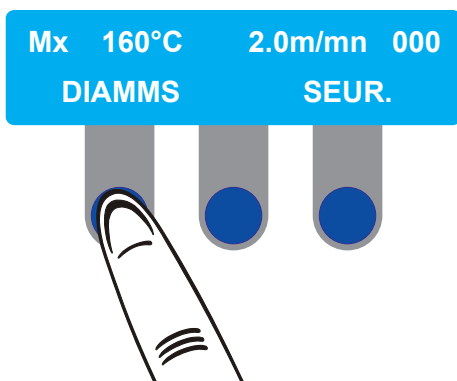
Sitten näytölle tulee seuraava viesti.



Voit nyt sammuttaa koneen.

**NOLL-LKN** nollaa lakanoiden laskimen.

### Automaatiikan valinta



#### Automaattitoiminnon valinta

Käynnistettäessä laite on automaattitoiminnossa oletusarvona. Voit siirtyä käsisäätöiseen toimintoon koska vain haluat.

"M" vasemmassa yläkulmassa ilmoittaa, että olet manuaalisessa toiminnossa. Palataksesi automaattitoimintoon sinun tulee painaa vain näppäintä "DIAMMS".

"X" –merkki kirjaimen "M" takana voi saada useita arvoja :

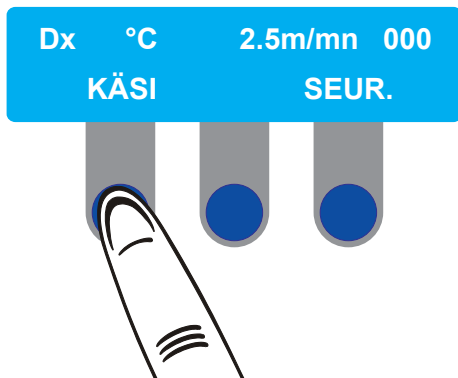
- "F", jos olet valinnut manuaalisen laskostustavan "FIX".
- "P", jos olet valinnut laskostustavan "PLIVIT".
- Jos kohdassa ei näy mitään, se tarkoittaa, että laskostusta ei ole aktivoitu.

01106078	4519	9	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

### 3. Käyttöohjeet

### TEKNINEN OHJEKIRJA

## Käsi käytön valinta



#### Käsi käytön valinta

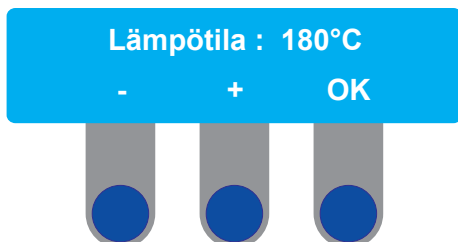
Jos olet painanut **KÄSI**, siirryt käsi käyttöön.

Valitset tässä käytössä seuraavat valikot: koneen käytössä haluttu mankeloinnin lämpötila ja nopeus.

"X" –merkki kirjaimen "D" takana voi saada useita arvoja :

- "F", jos olet valinnut manuaalisen laskostustavan "FIX".
- "P", jos olet valinnut laskostustavan "PLIVIT".
- Jos kohdassa ei näy mitään, se tarkoittaa, että laskostusta ei ole aktivoitu.

**Jokainen muutos automaattisesta toiminnosta manuaaliseen ja päinvastoin nollaa lakanoiden laskimen.**



#### Lämpötilan asetusarvo

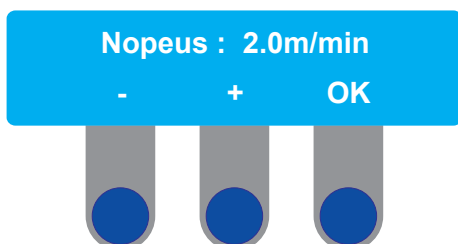
**Tämä näyttö ei ilmesty näkyviin laitteissa, joissa on höyrylämmitystoiminto.**

Näyttö pyytää nyt valitsemaan mankeloinnin lämpötilasäädön.

Mankelointilämpötilan voi säätää 5°C askelin (9°F) mankelointia kohden.

Hyväksy lämpötila painamalla **OK**.

**Huom.: jos pyydetty lämpötila on alle 120°C (248°F) näytölle tulee merkki (-), joka osoittaa, että kuumennus on pysäytetty ja kone toimii ilman kuumennusta .**



#### Mankelointinopeus

Näytöllä pyydetään nyt valitsemaan mankelointinopeus.

Mankelointinopeus on valittavissa maksimi- ja miniminopeuden väliltä, jotka sisältyvät käyttötavan parametrien alkuvalintaan. Säätö voidaan tehdä 10 cm (3/10 tuuman) askelin.

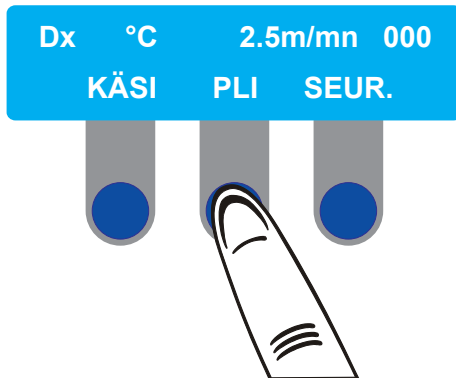
Hyväksy mankelointinopeus painamalla **OK**.

Huomaa, että mankeloinnin minimi- ja maksiminopeudet riippuvat konvertterin parametrien valinnasta.

01106078	4519	10	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

Seuraavat kaksi näyttöä tulevat vain, jos käytössä on kone, jossa on valinnaisesti taitto ja taiton käsiohjaus.

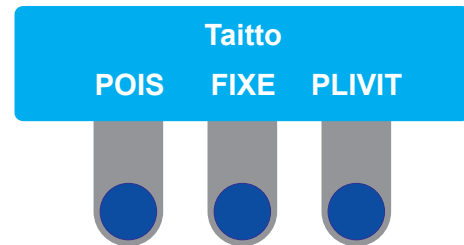
## Taitolla/ilman taittoa



### Valinta taitto tai ilman taittoa

Tämä näyttö ilmestyy vain, jos käytössä on taittolaitteella varustettu kone.

Näyttö pyytää valitsemaan toiminnan taittaen tai ilman.



Ellet halua taittoa, paina kosketinta **"POIS"**.

Jos haluat tehdä laskostuksen manuaalisesti, eli valita itse halutun laskospituuden, paina näppäintä **"FIX"**.

Muussa tapauksessa paina **"PLIVIT"**, jotta voit käyttää koneen automaattista laskostusta.

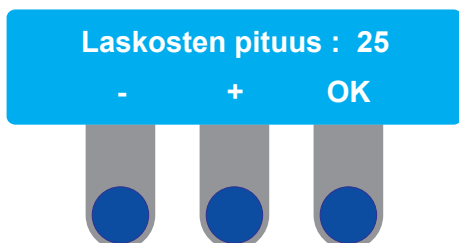
**Huomaa, että tälle näytölle paluu ja yhden vaihtoehdon valinta antaa mahdollisuuden käynnistää taitto uudelleen, jos siinä on esiintynyt häiriöitä.**

01106078	4519	11	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

### 3. Käyttöohjeet

### TEKNINEN OHJEKIRJA

#### Taiton pituus



#### Taiton pituus

Tältä näytöltä voidaan valita käsin taitteiden pituudet taitettaessa.

Ennen kuin alat syöttää lakanaa, valitse haluttu laskospituus lakanan kokonaispituuden mukaan.

Laskospituuden laskemiseksi sinun tulee mitata lakanan pituus ja arvioida sitten yhden laskoksen pituus pitäen mielessä sen, että aina täytyy jakaa parillisella laskosluvulla, minimi 4. Esimerkki :

- Esimerkki arvoista : lakana on 240 cm, saadaan 6 kappaletta 40 cm pituista laskosta tai 8 kappaletta 30 cm pituista laskosta. Ei ole mahdollista saada 4 kappaletta 60 cm pituista laskosta.

Ensimmäisen kokeilun jälkeen sinun tulee korjata laskostusta ja pidentää tai lyhentää laskoksia, esimerkiksi nostaa 41 cm:iin tai lyhentää 39 cm:iin ensimmäisen halutun laskospituuden ollessa 40 cm.

Taittopituudet on säädettävissä 1 cm askelin välille 25 – 48 cm kahdella vasemmalla olevalla koskettimella.

Hyväksy koskettimella **OK**.

#### Ensimmäisen taitteen pituuden valinta



#### Ensimmäisen taitteen pituus

Tämä näyttö tekee mahdolliseksi valita ensimmäisen laskoksen pituuden, jotta olisi mahdollista sovittaa lakanan loppu ja loput laskokset.

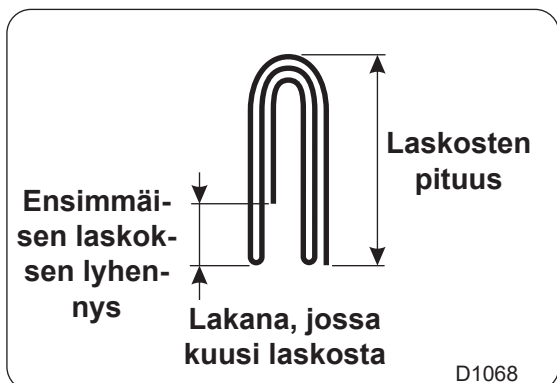
- Esimerkki arvoista: lakanan pituus on 265 cm ja siinä on 8 kappaletta 35 cm:n pituista laskosta (sisäänotto 15 cm), sitten 6 kappaletta 35 cm:n pituista laskosta.
- Esimerkki arvoista : lakanan pituus on 265 cm, ja siinä on 6 kappaletta 45 cm :n pituista laskosta. Ensimmäiseksi laskokseksi voi säätää 40 cm (sisäänotto 5 cm), sitten 4 laskosta 45 cm.

Ongelmat syötössä ja lakanan epätäydellinen muoto voivat aiheuttaa viimeisen laskoksen ylittymisen.

- Esimerkki arvoista: olet valinnut laskoksen pituudeksi 45 cm, muutettuasi viimeisen laskoksen sisäänvetoarvoa 10 cm:llä, lisää laskospituudeksi 47 cm :  
 $[45\text{cm} + (10\text{cm}/\text{laskosten lukumäärä})] = [45 + (10/5)]$   
lakanan loppupään säätämiseksi.

Ensimmäisen laskoksen arvoa voi säädellä nolasta aina puoleen laskoksen pituudesta, joka on säädetty etukäteen vasemmalla olevien näppäinten avulla painokerta kerrallaan.

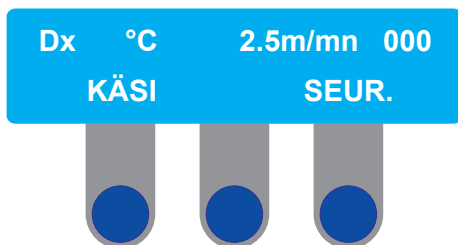
Hyväksy koskettimella **OK**.



D1068

01106078	4519	12	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Näyttöruutu automaattikäyttöisenä



### Käytön näyttö automaattitoiminnossa

Näytön ensimmäinen rivi näyttää koneen sen hetkisen käytön arvot.

- Kirjain "**D**" tarkoittaa, että olet automaattitoiminnossa (**DIAMMS**).

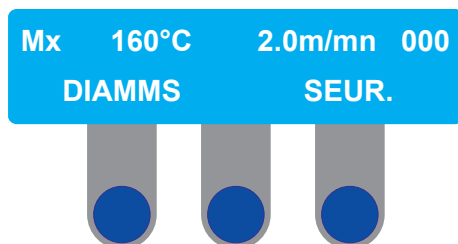
Kaksi seuraavaa arvoa ilmaisevat:

- Mankelointinopeutta
- Lakananlaskimen arvon

Automaattitoiminnossa (**DIAMMS**) rummun lämpötila ei näy. Laite säätää itse lämpötilan ja vain "**°C**"-merkkivalo palaa.

Toinen rivi näyttää näppäimissä käytettävissä olevat komennot.

## Näyttöruutu käsikäyttöisenä



### Näyttöruutu käsikäyttöisenä

Näytön ensimmäinen rivi näyttää koneen sen hetkisen käytön arvot.

- "**M**" -merkki ilmaisee, että olet manuaalisessa toiminnossa.

Seuraavat kolme arvoa ilmoittavat :

- Rummun sen hetkisen lämpötilan.
- Mankelointinopeuden.
- Lakanoiden laskimen arvon.

Mankelitelan lämpötila näky eri tavoin:

- Vilkkuva lämpötilan näyttö osoittaa, että kone on kuumennusvaiheessa.
- Miinusmerkki (-) osoittaa, että sylinterin lämpötila on alle 100°C (212°F)
- Vallitseva telan lämpötila on näkyvässä, kun se on välillä 101°C – 245°C (213°F – 470°F).  
Huom.: arvot 101 – 245°C ovat elektronisen ohjelmoinnin minimi- ja maksimilukemat.  
Mankeloinnin maksimilämpötila ei koskaan pääse arvoon 245°C, turvatermostaatti katkaisee virran automaattisesti ennen sitä.
- Miinusmerkki (+) osoittaa, että sylinterin lämpötila on yli 245°C (470°F).

Huomaa, että painamalla tällöin jotakin kolmesta painikkeesta pääset palaamaan käsikäyttöisen tai automaattisen valinnan näytölle, jolloin voit muuttaa milloin tahansa siityksen lämpötilan tai nopeuden asetusarvoa.

Toinen rivi ilmaisee näppäinten käytettävissä olevat komennot.

01106078	4519	13	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

### 3. Käyttöohjeet

TEKNINEN  
OHJEKIRJA

## Lisäohjeita kaasulla kuumeneville koneille

Kaasurampin sytytyksellä on 30 minuutin viive käynnistykseen nähden polttokammion esiilmastoinnin takia.

Kone on käyttövalmis kun viesti poistuu :  
"Vikakoodi Kaasusytytys".

**HHUOM : sytytyksen aikana sisältä kuuluva pamaus ei ole räjähdys vaan täysin normaali tapahtuma.**

## Lisäohjeita sähköllä kuumeneville koneille

Yleisin silityslämpötila on 150-180 °C. Säädä elektroninen termostaatti haluttuun lämpötilaan.

Automaattitoiminnossa kone valitsee itse mankelointilämpötilan ja säätelee sitä.

## Lisäohjeita höyryllä kuumeneville koneille

**Muistutamme, että lämpötila on riippuvainen höyrynpaineesta (katso alla olevasta taulukosta). Höyrynpainetta on muutettava aina kun silityslämpötilaa säädetään.**

Yleisin silityslämpötila on 150-180 °C.

Nyt riittää pelkkä silitysnopeuden säätö tekstiilin laadun ja kosteuden mukaisesti

Höyrynpaine / Lämpötilavastaavuudet								
Paine (bar)	300 (3)	400 (4)	500 (5)	600 (6)	700 (7)	800 (8)	900 (9)	1000 (10)
Lämpötila °C	143 / 289.4	151 / 303.8	158 / 316.4	164 / 327.2	169 / 336.2	174 / 345.2	179 / 354.2	183 / 361.4



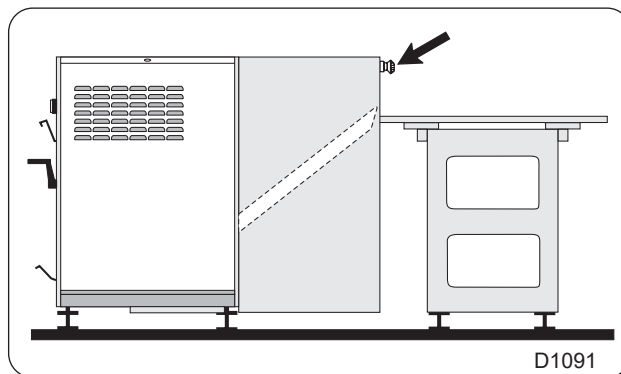
01106078	4519	14	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Lisäohjeita koneille, joissa poistopuoli on takana

Käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi koneen takaosassa on kaksi hätäpysäytysnappia.

On muistettava, että sylinterin äkkinäinen pysähtyminen yli 120 °C lämpötilassa saattaa vaurioittaa silityshihnoja.

Kun hätäpysäytysnappia on käytetty koneen pysäyttämiseen, niin uudelleenkäynnistys on mahdollista vasta sen jälkeen kun pääkatkaisinta ja kuumennuksen käynnistintä on painettu.



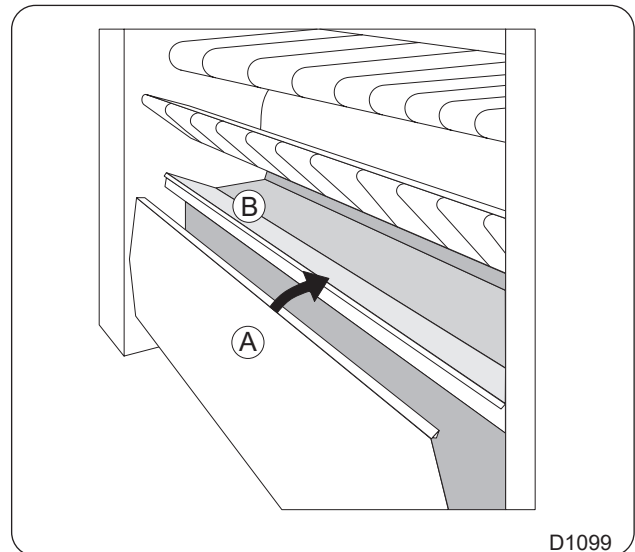
01106078	4519	15	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Lisäohjeita koneille, joissa on automaattinen viikkaustoiminto

Vaikka mankelisi olisi varustettu automaattimankelointitoiminnolla, "Laskostus/Ei laskostusta" -toiminto sallii käyttää mankeliä ilman automaattilaskostusta. Tässä tapauksessa riittää, että vastaanottokaukaloa nostetaan, jotta lakanat voivat tulla ulos laskostamatta, ja sitten valitaan " Ei laskostusta " -toiminto säätönapeilla.

### Pienikokoisten liinavaatteiden mankelointi ilman automaattista syöttölaitetta ja ilman automaattista taittolaitetta.

- Sulje luukku (A) päästäksesi lähemmäksi konetta.
- Jätä keruukauha (B) vaaka-asentoon pienikokoisten mankeloitujen liinavaatteiden vastaanottoa varten.

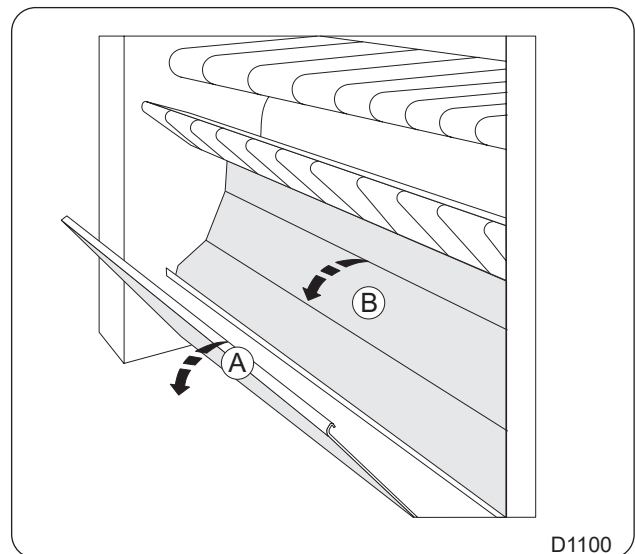


Jos kaukalo on väärässä asennossa laskostamaton vastaanottoa varten, sähköinen toiminto estää mankelin käytön laskostustoiminnossa, vaikka olisit valinnut laskostuksen säätönäppäimillä. Säätötauluun tulee tällön teksti " Virhe kaukalon asento ".

Palataksesi automaattiseen laskostukseen, valitse toiminto "Laskostus" ja laske sitten vastaanottokaukalo alas. Mankeloitavat vaatteet tulevat suoraan vastaanottopöydälle.

### Mankelointi automaattisella syöttölaitteella ja automaattisella taittolaitteella

- Avaa luukku (A) niin, että liinavaate riippuu oikein sitä oiottaessa.
- Käännä vastaanottokaukalo (B) pystysuoraan niin, että se muodostaa luukun kanssa kourun.



**HHUOM :** kaukalon käsittelyn helpottamiseksi on suositeltavaa käsitellä sitä käsin keskeltä (kahden kaukalon etupuolelle asennetun nuoleen välistä).

01106078	4519	16	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Viikkaustoiminnon tekniset tiedot (vain koneissa joissa sellainen on)

- Viikkaukseen sopivan lakanan mitat:  
Minimipituus : 90 cm  
Maksimipituus : 355 cm
- Laskosten koko:  
Minimipituus : 25 cm  
Maksimipituus : 50 cm
- Laskosten lukumäärä:  
Vähintään 4  
Enintään 10
- Kahden lakanan välinen etäisyys vähintään: 10 cm
- Ensimmäisen laskoksen koko ennen lakanan mittausta (ennakkoviikkaus) : 25 cm
- Toisen laskoksen koko ennen lakanan mittausta (ennakkoviikkaus) : 35 cm
- Kun silitettävä lakana on pitkä, niin viikkaus alkaa ennen lakanan mittausta. Tässä tapauksessa puhutaan ennakkoviikkauksesta. Tämän jälkeen kone sovittaa laskokset automaattisesti mittaustuloksen perusteella.  
Lisäohjeita koneille, joissa poistopuoli on takana

## Automaattisyytön ominaisuudet (vain kone, jossa mukana syöttölaite)

- Pidikkeiden liikenopeus
- Lakanoiden koon tulee olla 85% - 100% kuivaavan mankelin hyötyleveydestä.

01106078	4519	17	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

### 3. Käyttöohjeet

TEKNINEN  
OHJEKIRJA

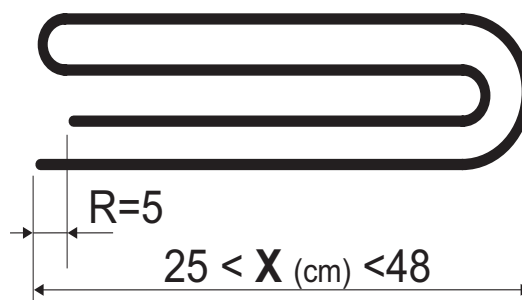
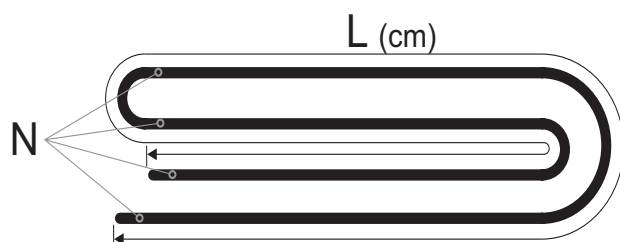
## Viikkasarvojen säätötaulukko

Huomaa : Vain seuraavat arvot takaavat oikean viikkauksen.

L cm \ N	4	6	8
90	X=25	-	-
95	26	-	-
100	28	-	-
105	29	-	-
110	30	-	-
115	31	-	-
120	33	-	-
125	34	-	-
130	35	-	-
135	36	-	-
140	38	25	-
145	39	26	-
150	40	27	-
155	41	28	-
160	43	28	-
165	44	29	-
170	45	30	-
175	46	31	-
180	48	32	-

L cm \ N	6	8	10	12
185	X=33	-	-	-
190	33	25	-	-
195	34	26	-	-
200	35	26	-	-
205	36	27	-	-
210	37	28	-	-
215	38	28	-	-
220	38	29	-	-
225	39	29	-	-
230	40	30	-	-
235	41	31	25	-
240	42	31	25	-
245	43	32	26	-
250	43	33	26	-
255	44	33	27	-
260	45	34	27	-
265	46	34	28	-
270	47	35	28	-
275	48	36	29	-

L cm \ N	8	10	12
280	X=36	29	-
285	37	30	25
290	38	30	25
295	38	31	25
300	39	31	26
305	39	32	26
310	40	32	27
315	41	33	27
320	41	33	28
325	42	34	28
330	43	34	28
335	43	35	29
340	44	35	29
345	44	36	30
350	45	36	30



## Syöttölaitteen käyttöohjeet

Syötössä on käyttöä varten säätötaulu, jossa on viisi näppäintä.

Syöttölaitteen toiminta on automaattisesta taittolaitteesta riippumaton.

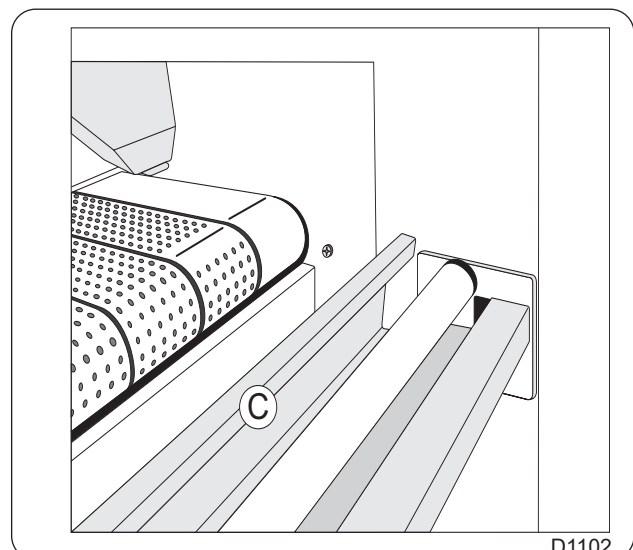
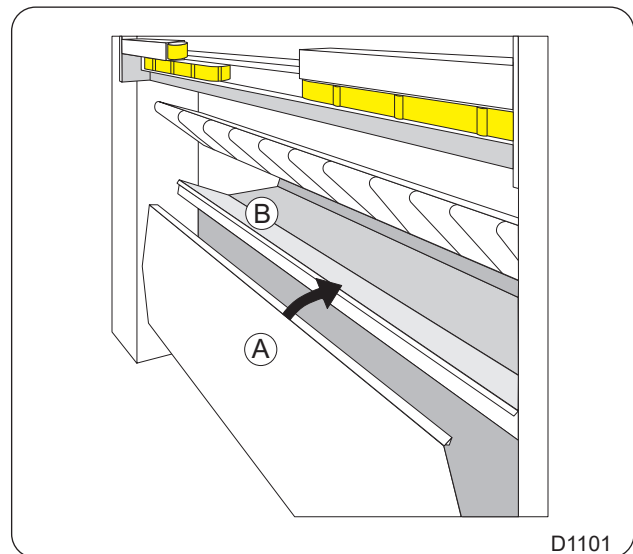
Kuivaajamankelia voi käyttää monin tavoin:

Voit käyttää silityskuivainta usealla tavalla :

- pelkästään kuivausmankelina pienikokoisille liinavaatteille,
- kuivausmankelina syöttölaitteen kanssa,
- kuivausmankelina automaattisen taittolaitteen kanssa,
- kuivausmankelina syöttölaitteen ja automaattisen taittolaitteen kanssa.

### Pienikokoisten liinavaatteiden manke- lointi ilman automaattista syöttölaitet- ta ja ilman automaattista taittolaitetta.

- Sulje luukku (A) päästäksesi lähem-  
mäksi konetta.
- Jätä keruukauha (B) vaaka-asentoon  
pienikokoisten mankeloitujen liinavaat-  
teiden vastaanottoa varten.
- Jätä laatta (C) pystysuoraan, jolloin  
pääset käsiksi syöttölaitteen kaukaloon  
liinavaatteiden panemista varten.



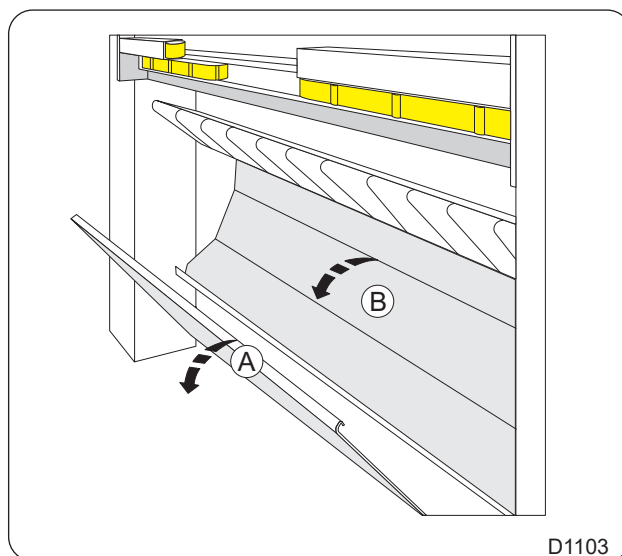
01106078	4519	19	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

### 3. Käyttöohjeet

### TEKNINEN OHJEKIRJA

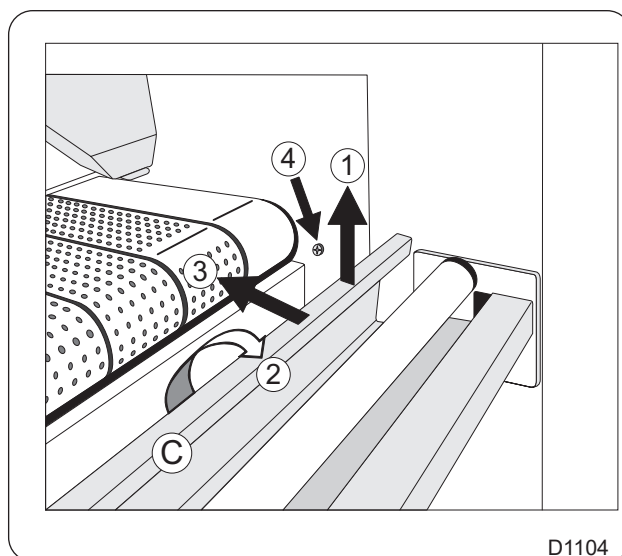
#### Mankelointi automaattisella syöttölaitteella ja automaattisella taittolaitteella

- Avaa luukku (A) niin, että liinavaate riippuu oikein sitä oiottaessa.
- Käännä vastaanottokaukalo (B) pystytuoraan niin, että se muodostaa luukun kanssa kourun.



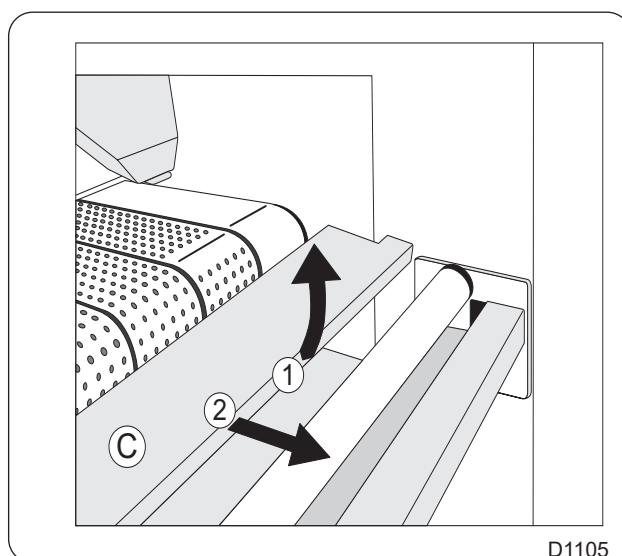
D1103

- Nosta laatta (C) pystyyn vieressä olevan kaavion mukaisesti peittämään syöttöpöydän kouru ja asettamaan pysäytintä (4) vasten.



D1104

- Jos haluat laskea laattaa (C) alemmaksi, tee se viereisen kaavion osoittamalla tavalla.



D1105

01106078	4519	20	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

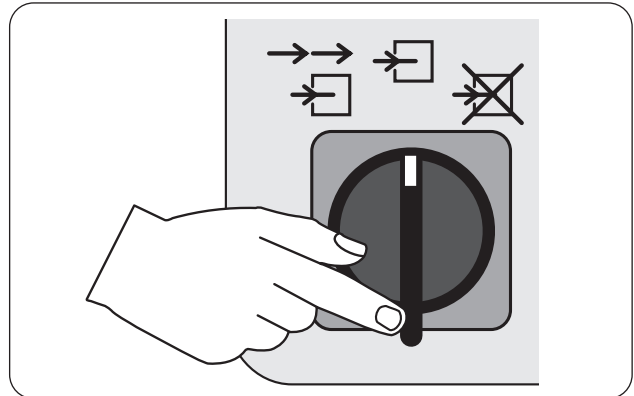
- Käännä valitsinta toiminnon valitsemiseksi :



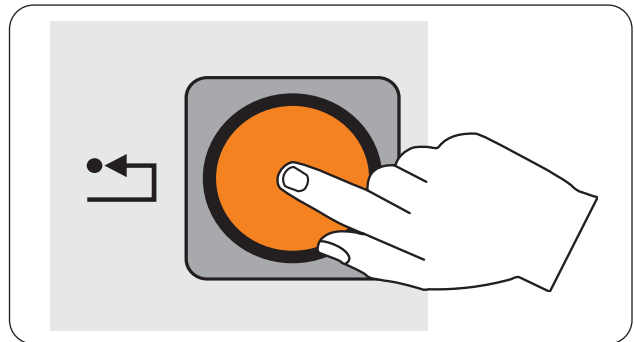
- Automaattinen syöttö



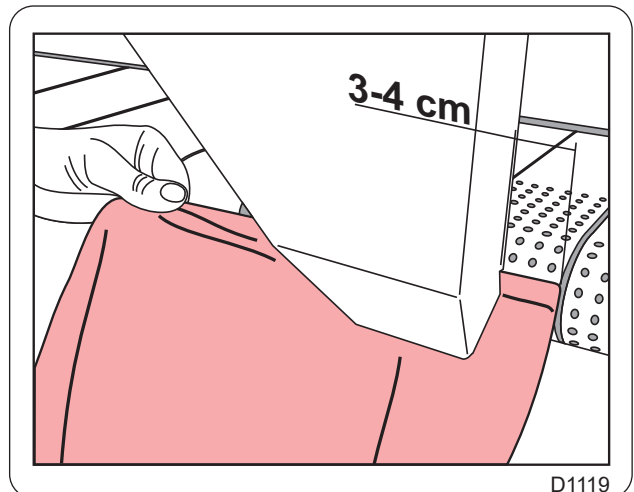
- Puoliautomaattinen syöttö



- Paina käynnistyspainiketta niin, että pihdit asettuvat työasentoon (koneen keskellä olevat pihdit).  
**Huom.:** jos kone jumittuu, pysähtyy, uudelleen liikkeelle lähtö, virtakatkot tai vilkkuva viesti, on painettava uudelleen samaa painiketta koneen syötön jatkumiseksi.



- Ota lakanasta kiinni pitkän sivun puolelta ja kiinnitä yksi pihti yhteen nurkkaan ja toinen toiseen. Älä jätä 3 – 4 cm enempää pihdin ulkopuolelle.



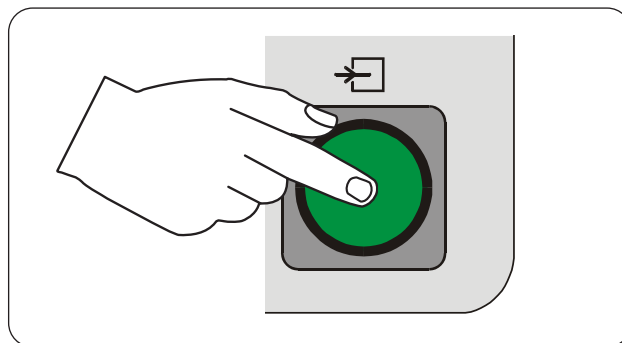
01106078	4519	21	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

### 3. Käyttöohjeet

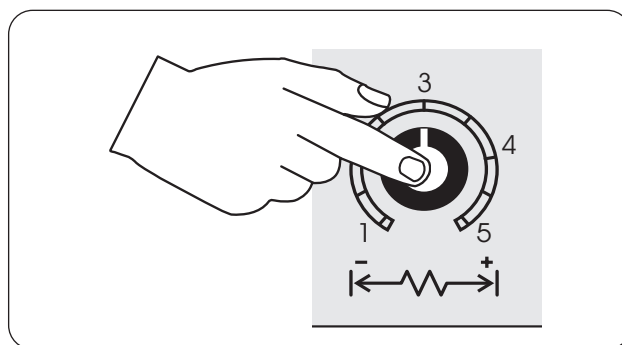
TEKNINEN  
OHJEKIRJA

- Paina syöttökoneen käynnistuspainiketta.

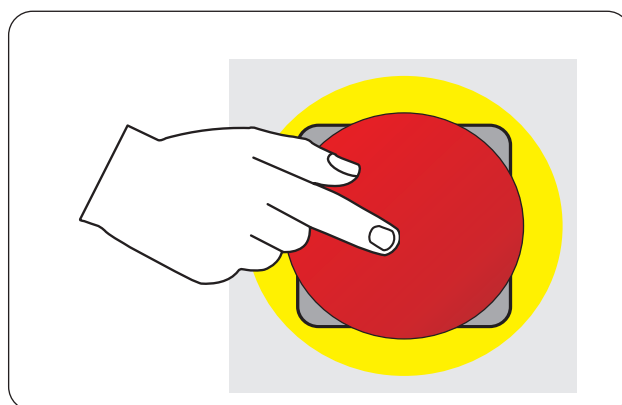
Huom : Jos kone on säädetty puoliautomaattiseen toimintaan, täytyy painaa tätä nappia, jotta pidikkeet tulisivat takaisin etuasentoon.



- Käännä tätä nappia säätääksesi lakan kireyttä pidikkeiden avulla ennen sen irrottamista syöttöpöydälle.



- Paina ongelmatilanteessa hätäseis-painiketta.



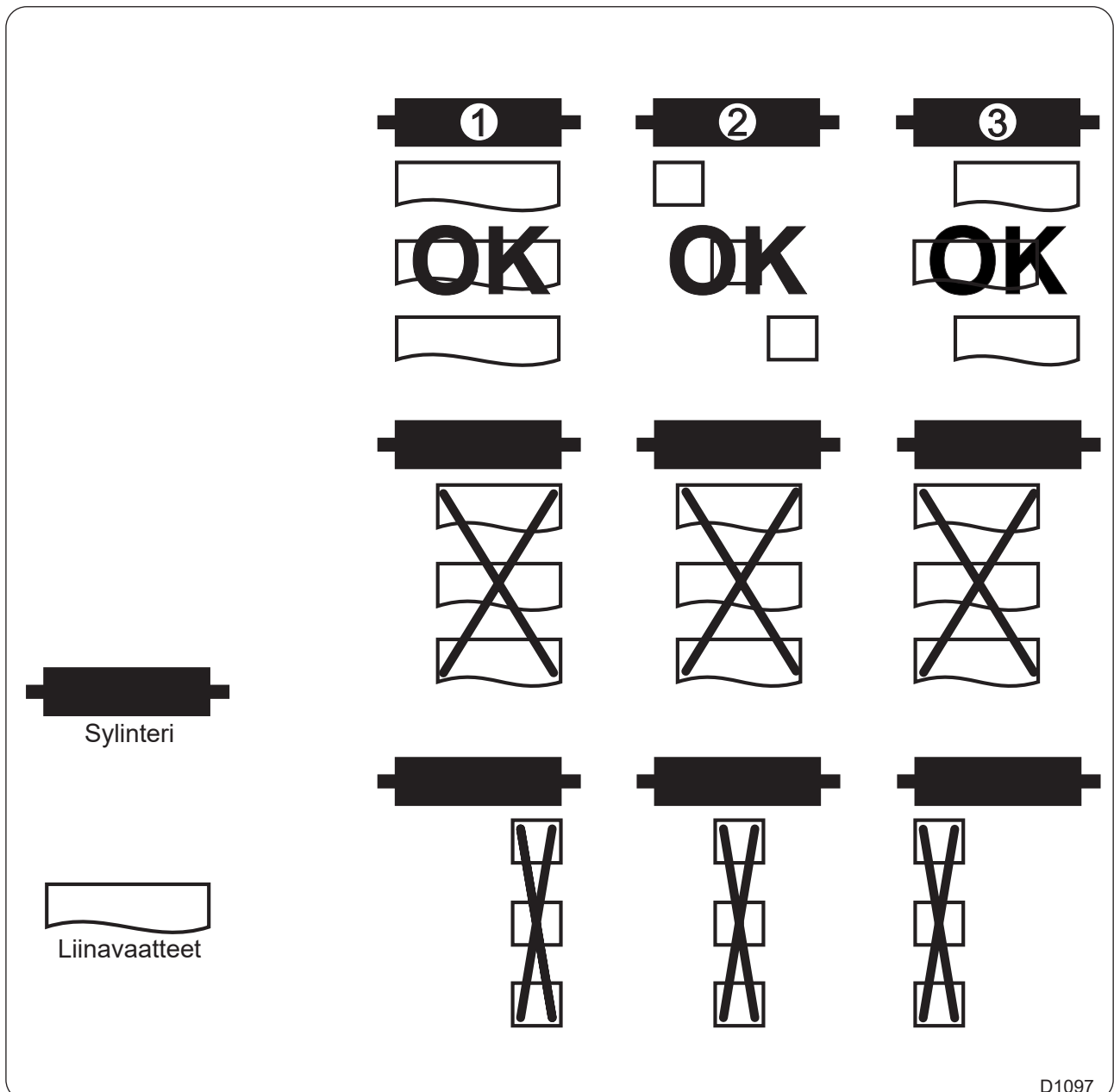


01106078	4519	22	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Lisäohjeita kuivaavan mankelin käytön optimoinnista

Syötä pieni pyykki ja pienet lakanat koneeseen sylinterin koko leveydeltä, jolloin sylinterin lämpötilan säännöstely voi tapahtua moitteettomasti.

Yleensä pyykki tulisi syöttää koneeseen koko sylinterin leveydeltä (1). Tämä on nyrkkisääntö. Pyykki syötetään suoraan edestä (2) tai vuorotellen sylinterin vasemmalta tai oikealta sivulta (3), jolloin sylinterin kuumenevaa pintaa voidaan kokonaisuudessaan hyödyntää. Tämän tekniikan ansiosta vältetään osittaisen käytön aiheuttamat, sopimattomaan aikaan tapahtuvat lämpötilan säännöstelyt.



01106078	4519	23	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Käyttöön liittyvät varoikeinot

Koneella saadaan paras hyötysuhde kun seuraavia ohjeita noudatetaan :

### Manuaalitoiminnossa

- Vältä liian matalan tai sopimattoman lämpötilan ylläpitoa, johtuen :
  - liian suuresta silitysnopeudesta ja liian kostean pyykin silityksestä : pyykin liu'unta metaliosilla.
  - Sylinterileveyden huonosta käytöstä: kuumenevat alueet (ota erityisesti huomioon, että polyesteri/puuvillalakanat saattavat muuttaa muotoaan, joka riski vakiintuu 200 °C lämpötilassa).
- Aloita mankelointi, kun teksti "**Lämmitys**" häviää.
- Tarkasta silitettävän pyykin lämpökesto ja noudata siinä annettuja silitysohjeita.

Koneen silitys- ja viikkauskyky ja tuloksen laatutaso riippuvat pesutavasta ja -laadusta. Valvo, että silitystä edeltävät toimenpiteet on suoritettu hyvissä olosuhteissa.

- Isojen suorakulmaisten kappaleiden (lakanoiden, pyyhkeiden jne.) optimaalinen Osilitys-laatu saavutetaan kun ne syötetään koneeseen reunaompeleesta.
- Syötä silitettävä kappale huolellisesti koneeseen sillä sitä ei voida poistaa kesken silityksen.
- Automaattisella viikkaustoiminnolla varustetuissa koneissa silitettävät kappaleet tulee syöttää noin 10 cm:n välein.
- Älä syötä koneeseen nelinkertaiseksi taivutettuja kappaleita. Tässä tapauksessa, johtuen silitettävän kappaleen paksuudesta, ei toivottua kuivaus/silitys/viikkaustulosta pystytä saamaan.
- Käytä mahdollisuuksien mukaan sylinterin koko leveyttä.



### VAROITUS

Älä aseta pientä pyykkiä DIAMMS-laitteen haarukoiden eteen, koska se voi tukkeutua.

01106078	4519	24	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Kiellettyä

- Valvo, ettei silitettävän kappaleen leveys ylitä käytettävissä olevaa koneen leveyttä.
- Alle 0,90 m kokoinen kangaspala (kone, jossa on varusteina taitto).
- Koneen leveyteen sopimattomat lakanat, telaa käytetään osittain
- Paksut petauslakanat ja -patjat (tai vastaavat). (problème au pliage).

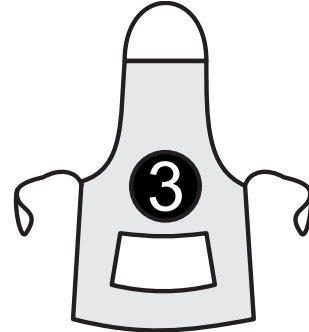
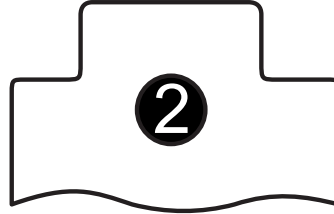
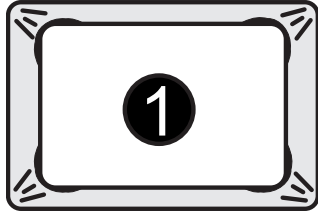
## Ei suositella

- Kaksinkerroin taivutetut lakanat (riittämätön laatutaso)
- Pöytäliinojen viikkaus (riittämätön laatutaso)
- Polyesterilakanat/kuluneet puuvillalakanat (puuvillan puute) : epämuodostumien synty viikkauksessa, voimakas staattinen sähköisyys.
- > 200 g/m<sup>2</sup> painoiset ja suuret puuvilla- tai pellavalakanat.

## Varottavaa

- Avaa suuret lakanat tasaiseksi ennen syöttöä : silitys- ja pitkittäisviikkaustuloksesta tulee muutoin epätasaista.
- Vältä huonokuntoisten, repeytyneiden tai reikäisten lakanoiden silitystä : kiinnijuuttumis- ja mittausvirhevaara sekä pitkittäisviikkaushäiriö.
- Noudata annettuja minimi- ja maksimimittoja. (kone, jossa on automaattitaitto).

**Noudata kaikissa tapauksissa laskostuksen arvoja.**



① pussialuslakana ② jatkeella varustettu

③ eurastajan esiliina

D0411

	Patjan suo- juskangas	pussialus- lakana	pussi- lakana	teurastajan esiliina	Tekstiilit < 200 g/m <sup>2</sup>	Tekstiilit > 200 g/m <sup>2</sup>
Kuivausmankeli	✓	✓	✓	○	✓	○
Kuivausmankeli + taittolaite	✓	○	✓	✗	✓	○
Kuivausmankeli ulostulo takana	✓	○	✓	✗	✓	○
Kuivausmankeli jossa on tartunta ja laskostus	✓	○	✓	✗	✓	○
Syöttävä Kuivausmankeli ulostulo takana	✓	○	✓	✗	✓	○

✓ Kyllä ○ Varottavaa

✗ Kielletään

- Kulmakuminauhoilla varustetut aluslakanat (1): viikkauongelma, mittojen epätarkkuus.
- Pussilakana, jossa jalkopääjatke (2) (problème au pliage).
- Muu kuin tasamuotoinen pyykki (esiliinat (3) : muista valvoa, etteivät nauhat pääse juuttumaan vetohihnoin).
- < tai = 80 g/m<sup>2</sup> painoiset tekstiilit: epätasapainoa pitkittäisviikkauksesa.

01106078	4519	26	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Koneen pysäyttäminen

Sääda asetusarvot koneen seistessä silitysnauhojen ja muiden osien suojaamiseksi vahingolta.

- Lopeta kuumennus höyrykäyttöisillä koneilla sulkemalla tulevan höyryn tuloventtiili ja avaa varovasti ohitusventtiili tyhjennystä varten.
- Aloita jäähydyty toiminto ohjauspaneelin komennolla **SEIS**.
- Kun näytölle tulee viesti "**Odottaa/Start**", käänna pääkatkaisin asentoon "OFF".
- Sulje kaasukäyttöisillä koneilla kaasun tuloventtiili.

Kone voidaan tarvittaessa pysäyttää pääkatkaisimella, mutta muista, että pysäytetyn koneen kuuma, yli 120 °C :een sylinteri saattaa vaurioittaa vetohihnoja.

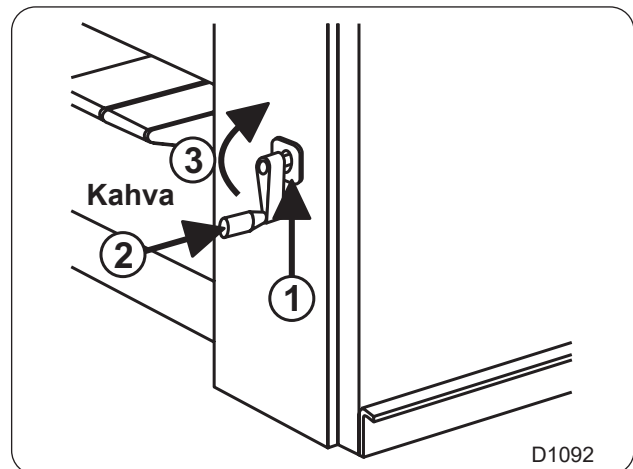
## Käsikahvan käyttö

Silityskone-kuivain on varustettu käsikahvalla.

Käsikahva on hyödyllinen työkalu sähkökatkotapauksessa tai silloin kun lämpötila on liian korkea. Sen avulla voidaan sylinterille syöttää kostea vaatekappale, joka suojaa vetohihnoja.

Nosta turvallisuus paneeli (1) ja työnnä (2), ja käänna vipua myötöpäivään (3)

pyörittää sylinteri ja poistamalla pyykkiä.



## Feed Now vaihtoehto

Tämä vaihtoehto osoittaa käyttäjälle sylinterilämpötilan tilan 3 työalueella koneesi silityslievyydellä visuaalisilla LED-valoilla.

Litteä silitysrauta voidaan varustaa kolmella koneen leveydelle hajautetulla LED-rampilla.

Kolme väriä ja 5 käyttötilaa ovat mahdollisia:

Tasainen punainen: käyttölämpötilaa ei saavutettu. Odota ja älä kiinnitä tasaisia liinavaatteita.

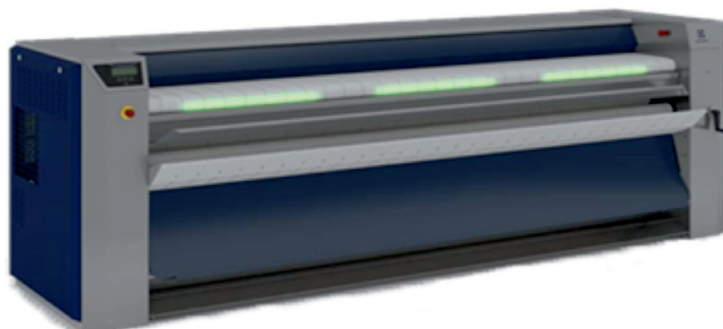
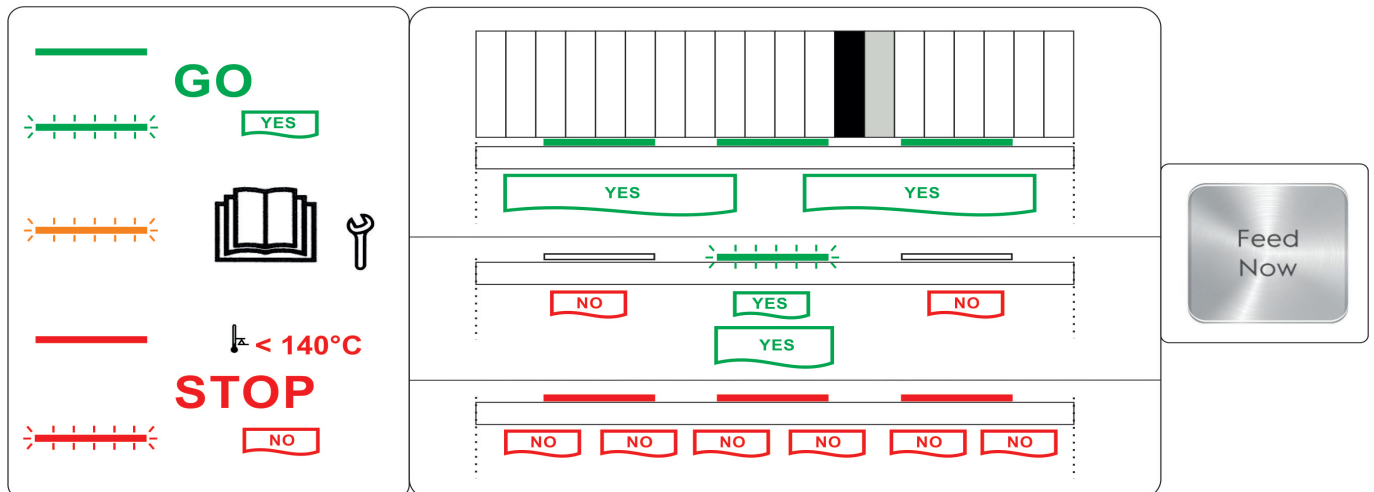
Vilkkuu punaisena: lämpötila on laskenut liian matalaksi, vältä tätä työskentelyaluetta.

Oranssi: Lämpötilailmaisimet ovat viallisia, ota yhteys tekniseen palveluun tarkistaaksesi ne.

Tasainen vihreä: käyttölämpötila saavutettu, voit alkaa kiinnittää tasaiset liinavaatteet.

Vilkkuu vihreänä: ensisijainen työskentelyalue (sylinteri on hyvässä lämpötilassa silittää tällä vyöhykkeellä) kytke pyykki tämän alueen eteen.

Koneen edessä on seuraava tarra, joka selittää tämän vaihtoehdon.



01106078	4519	29	3
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Feed Alone vaihtoehto

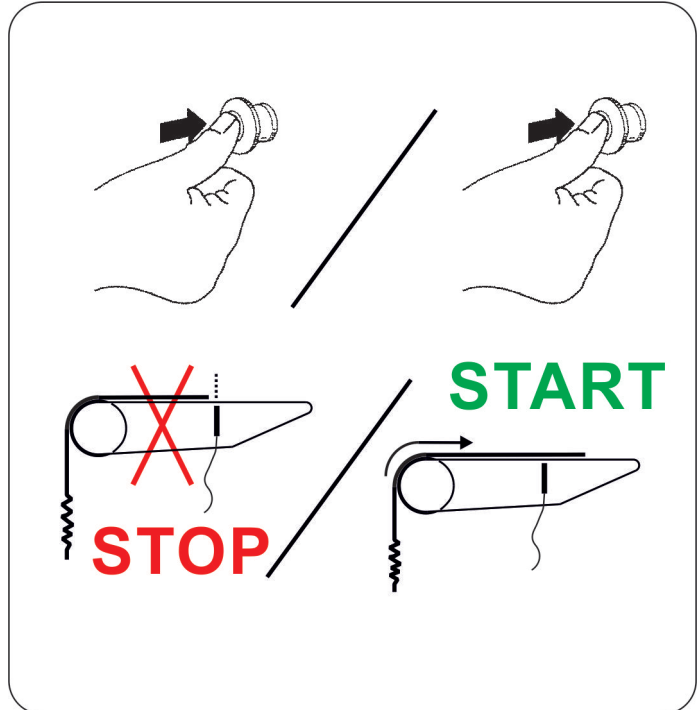
Tämän vaihtoehdon avulla yksi käyttäjä voi kytkeä suuria osia.

Toimenpide on seuraava:

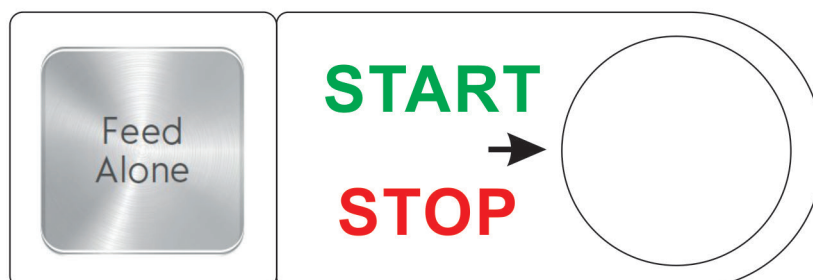
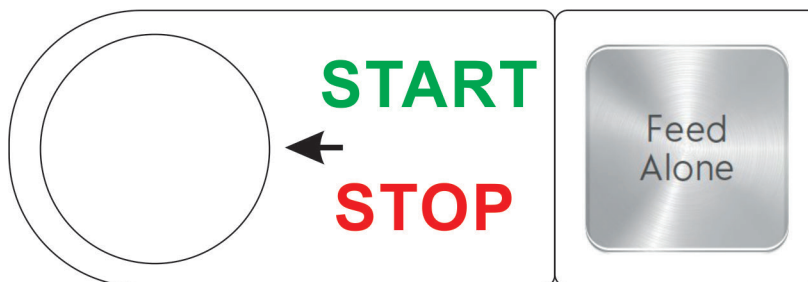
Kotelon sivulla olevat painikkeet sallivat syöttönauhojen liikkeen pysäyttämisen ja imemisen aloittamisen. Tämän avulla käyttäjä voi sijoittaa liinavaatteensa oikein koneen leveydelle.

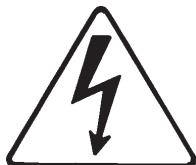
**Varoitus: Älä peitä syöttökennoa tämän toimenpiteen aikana.**

Kun pyykki on hyvin sijoitettu, käyttäjä painaa uudelleen painiketta käynnistääksesi syöttönauhat uudelleen ja pysäyttääkseen imun ruokapöydässä.



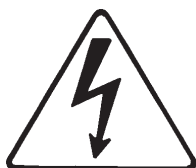
Seuraavat tarrat ovat koneen etuosassa ja kotelon sisäpuolella olevissa painikkeissa.





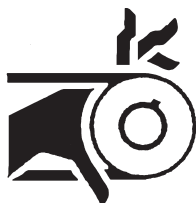
**VAROITUS**

Katkaise kaikki energialähteet ennen huolto- ja korjaustoimenpiteisiin ryhtymistä.



**VAROITUS**

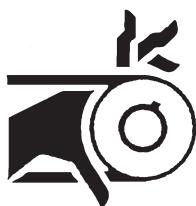
Kone tulee liittää verkkovirtaan tehokkaan maattopistokkeen kautta ja voimassa olevien normien mukaisesti.



**VAROITUS**

Koneessa on vaarallisia mekanisme, jotka saattavat vakavasti loukata käyttäjää.

Noudata kaikkia turvaohjeita konetta huoltaessasi. Asenna kaikki suojukset paikoilleen huollon jälkeen.



**VAROITUS**

Turvallisuutesi takaamiseksi älä koskaan käytä konetta ilman suojalaitteita.



**HUOMIO!**

Turvallisuusohje: silityssylinterin hitsaaminen on kielletty, se on vaarallista. Vuodon ilmaantuessa, älä yritä korjata sitä itse.

Kysy neuvoa tekniseltä tukipalveluiltamme.



01106078	4519	2	4
Ohje	Päiväys	Sivu	

## 4. Turvallisuus

## TEKNINEN OHJEKIRJA



### VAROITUS

Sylinterin lämpötila saattaa nousta jopa 200 °C (392 °F) ja voi näinollen aiheuttaa vakavia palovammoja. Anna sen jäähtyä ennen korjaukseen tai huoltoon ryhtymistä.



### TURVALLISUUS

Älä koskaan käytä konetta mikäli käsien suojapuomi ei toimi.



### VAROITUS

Älä avaa koskaan Dubixiumin sylinterin täyttötulppaa. Siitä saattaa aiheutua takuun menetys.



### TÄRKEÄÄ

Koneen mahdollisen hyvän toiminnan takaamiseksi (lämmitys, elektroniset kortit jne.) lämpötilan tulee olla yli 15°C.

Kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet on annettava pätevän huoltohenkilön tehtäväksi.

Älä pidä koskaan liehuvia vaatteita työn aikana (leveät hihat, solmio, kaulahuivi, ...).

Kaikki energialähteet on katkaistava ja silityssylinterin on annettava jäähtyä täysin ennen huolto- ja korjaustoimenpiteisiin ryhtymistä.

Tulipalo- ja räjähdysvaara! Älä koskaan käytä tulenarkoja puhdistusaineita koneen puhdistukseen.


Mikäli havaitset kaasunhajua älä koske katkaisimiin, sulje kaasuhanat, avaa kaikki ikkunat ja ota yhteys huoltoapuun.

Kaasulla kuumenevan silityskone-kuivaimen höyrynpöistokanavaa ei tule koskaan kytkeä samaan poistokanavistoon kuivapesukoneen tai muun samantyyppisen koneen kanssa.

## Turvatoimenpiteet

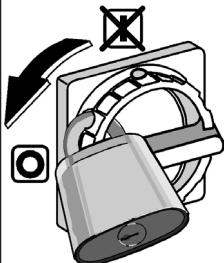
Tämän käyttöohjekirjan alussa olevassa punaisessa liitelehdessä esitetään kaavamaisesti alla olevat turvatoimenpiteet. Tämä liitelehti voidaan irroittaa ja kiinnittää näkyvälle paikalle, lähelle konetta huoltohenkilökunnan tarpeita varten.

**1**

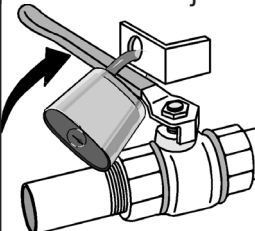


Toimi ehdottomasti kohtien 2, 3 ja 4 mukaisesti aina kun ryhdyt korjaus- tai huoltotoimenpiteisiin.

**2**



Katkaise virta pääkatkaisimesta ja lukitse kahva riippulukolla (valitse yksi kolmesta kiinnitysaukosta).



Sulje kaikkien energiakanavien sulkuventtiilit (höyry, kaasu, nestelämpö (NL), paineilma) ja lukitse niiden kahvat riippulukkoilla.

**3**



Avaa ovet ja suojaseinät erikoistyökäälulla tai avaimella.

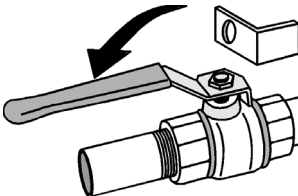
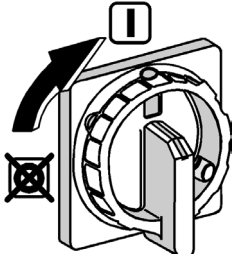


Nyt voit huoltaa tai korjata koneen.



Sulje ja lukitse ovet ja suojaseinät huolellisesti.

**4**

Avaa sulkuventtiilit ja kytke virta pääkatkaisimesta.

01106078	4519	4	4
Ohje	Päiväys	Sivu	

## 4. Turvallisuus

TEKNINEN  
OHJEKIRJA

### Suojalaitteet

#### Käsien suojaus

Suojapuomin ja vetohihnojen välillä oleva tila takaa työskentelyn turvallisesti käsiä loukkauttamatta. Kone pysähtyy automaattisesti jos suojapuomia painetaan.

#### Moottorin suojaus

Moottorin on suojattu ylikuormitukselta :

- Lämpömagneettisten katkaisinten avulla ja
- Liikkeen elektronisen muuttajan avulla

#### Käynnistys

Koneen pysäytyksen jälkeen, virtakatko, hätästop, syötön turvatoimi, uudelleen käynnistys on mahdollinen vain, kun on painettu jotakin ohjauskilven kosketinta.

#### Kaasukuumennus

Elektroninen liitinrasia valvoo kaasurampin sytytystä ja liekkiä. Tämä takaa täyden turvallisuuden esim. poistohormin huonon vedon tai kaasukatkon aikana.

Ohjauskilvellä on viesti, joka ilmoittaa, että kone on turvatilassa.

Palamistuoteiden ulostuloon kytketty painemittari katkaisee lämmityksen, jos savunpoisto on huono.

#### Luoksepäästävyys

Kaikki suojaseinät voidaan poistaa erikoistyökalun avulla.

#### Ylikuumenemissuoja

Säätelynäppäimistöissä on koneen käynnistyksen yhteydessä sen ensimmäinen turvataso. Jos haluttua lämpötilaa ei saavuteta halutussa ajassa, lämmitys katkeaa.

Lämmitys ohjautuu rummun pyörimisen perusteella. Jos rumpu jostain syystä pysähtyy, koneen lämmitys lakkaa.

Elektronisesta järjestelmästä riippumaton termostaatti valvoo joka tapauksessa muiden kuin höyrylämmitteisten laitteiden mankelointirummun lämpötilaa.

#### Sähkökatko

Sähkökatkotapauksessa on silitettävä kappale poistettava käsikahvaa käyttämällä. Mikäli lämpötila on liian korkea voidaan sylinterille syöttää (käsikahvan avulla) kostea vaatekappale, joka suojaa vetohihnoja.

01106078	4519	5	4
Ohje	Päiväys	Sivu	

**TURVALLISUUS**

Tarkista aina ennen käyttöä, että kaikki turvalaitteet ovat paikoillaan.

## Lisäohjeita

Tarkista joka päivä käsien turvapuomin toiminta. Koneen on pysähdyttävä, kun liikuteltavaan turvasuojaan kosketaan. Ohjauskilven näytöllä on "Hätäseis/Paina Joku Näppäin". Jatka mankelointia painamalla jotakin kosketinta.

### Silityslämpötilan ilmaisin

Ohjauspaneelissa on elektroninen sylinterin lämpötilailmaisin, joka ilmoittaa sylinterin todellisen lämpötilan.

Näytetyn lämpötilan valitun arvon ylitys on normaalia. Tämä ei ole merkinä siitä, että koneen valvontalaitteissa on häiriö, vaan syynä tähän on kuumennusineria.

Automaattitoiminnossa lämpötilan ja nopeuden säätelystä vastaa laite itse.

### Höyrylämmitteisten laitteiden käyttö

Höyrylämmitteiset laitteet on suunniteltu toimiiviksi vain kyllästyneen vesihöyryn avulla, jonka maksimipaine on 1000 kPa (10 bar). Älä ylitä tätä rajaa välttääksesi paineistettujen osien enneaikainen kuluminen.

Vesihöyryä muodostuu väistämättä aina koneen jäähtyessä. Kyllästyneen vesihöyryn käyttö vähentää putkiston ja paineistettujen laitteiden korroosioriskiä.

Varo paineistettujen laitteiden vääntymistä, halkeamista ja puhkeamista, jos ylität suosituspaineen 1000 kPa (10 bar). Tarkista ylipaineen välttämiseksi, että varaventili toimii

### Tulipalovaara

Jos laitteessa sytty tulipalo, suositellaan käytettäväksi CO<sub>2</sub>-sammutinta.

**Huom :** Kaasulämmitteisessä laitteessa on ehdottomasti kiellettyä koettaa sammuttaa tulta ennen kaasun sisääntuloventtiilin sulkemista.

Asiakkaan täytyy noudattaa työlainsäädäntöä ja paloturvallisuuslaitteiden toimittajan ohjeita. Tämä toimittaa Q4-sertifikaatin.

### Korjaus- ja huoltotoiminnot

Kaikki koneen korjaus- ja huoltotoim et pitää antaa koulutetun ja pätevän henkilöstön tehtäväksi.

Noudata kussakin maassa voimassa olevia turvamääräyksiä.

01106078	4519	1	5
Ohje	Päiväys	Sivu	

## 5. Toimintahäiriöt

## TEKNINEN OHJEKIRJA

Havaittu vika	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>Silitettävä kappale tarttuu sylinteriin</b>	<p>Pyykki ei ole täysin kuivaa.</p> <p>Pyykki ei ole kunnolla huuhdeltua.</p> <p>Tarkasta, että irrotusnauhat ovat moitteettomassa kunnossa (saatavilla vain viikkaustoiminnolla varustetuille koneille).</p> <p>Tarkasta sylinterin lämpötila.</p> <p>Pyykkiä ei ole lingottu riittävän kuivaksi.</p> <p>Pyykkissä on tärkkiä.</p>	<p>Tarkasta huuhtelutaso; upota pyykki alkoholilla laimennettuun 1 % :een fenoliftaleiiniinliuokseen. Jos tämä väritön liuos muuttuu vaaleanpunaiseksi on pesukoneesta poistettu pyykki huonosti huuhdeltua (pyykkissä on vielä pesuainetta).</p> <p>Lisää tarpeen vaatiessa huuhtelukertoja tai vähennä pesuaineannostelua.</p> <p>Rumpuun voi kertyä tärkkiä.</p>
<b>Pyykki ei ole kuivaa tullessaan ulos laitteesta.</b>	<p>Pesukoneen linkousteho on alle 300G.</p> <p>Tarkasta pyykkikoneen linkous.</p> <p>Mankelointinopeus on liian korkea.</p> <p>Mankelointilämpötila on liian matala.</p> <p>Pyykki, jota koetat mankeloida, on liian paksua materiaalia.</p> <p>Tarkasta kuumennuksen toiminta.</p> <p>Tarkasta imusysteemin toiminta ja puhtaus.</p> <p>Tarkasta hihnojen kunto (kudos kalkkikiven tahraama).</p> <p>Tarkasta sylinterin puristustelan puristusteho.</p>	<p>Käytä lyhyttä esikuivausta (5-10 min.).</p> <p>Pyykin kosteuspitoisuuden tulee olla noin 50 %.</p> <p>Laske mankelointinopeutta.</p>
<b>Viikkaustoiminto käy lakkaamatta</b>	<p>Tarkasta, että valosähkökenno on heijastinta vastapäätä.</p> <p>Kenno on vastapäätä heijastinta.</p>	<p>Tarkista osien puhtaus ja puhdisti, jos tarpeen.</p>

01106078	4519	2	5
Ohje	Päiväys	Sivu	

Havaittu vika	Mahdollinen syy	Korjaus
<p><b>Kuumennustoiminto ei ole moitteeton tai ei toimi lainkaan</b></p>	<p>Tarkasta esisäädetty lämpötila.</p> <p>Tarkista turvatermostaatti.</p> <p>Tarkista, jos näyttö kertoo ylikuumenemisesta tai liian korkeasta lämpötilasta.</p> <p>Tarkista rummun kierronseurantajärjestelmä.</p> <p><b>Kaasukuumennus</b> Tarkasta kaasunotto.</p> <p>Puhdista paineenalennusventtiilien suodattimet. Tarkasta elektronien sytytin.</p> <p>Tarkasta sytyttimen ja liekinvalvonnan elektrodien asento.</p> <p>Tarkasta kaasun solenoidiventtiilin toiminta.</p> <p>Liekki on keltainen.</p> <p><b>Sähkökuumennus</b> Tarkasta kuumennuskytkimet KM3, KM7 ja KM8.</p> <p>Tarkasta kuumennusvarokkeet.</p> <p>Tarkasta varokkeiden liitännät.</p> <p>Tarkasta vaiheet.</p> <p><b>Höyrykuumennus</b> Tarkasta höyrynotto ja höyrykattilan paine.</p> <p>Tarkasta höyryn laatu.</p> <p>Tarkasta tyhjennysventtiili.</p>	<p>Tarkista säätötaulun sondit.</p> <p>Tarkasta höyrynpoistotuulettimen toiminta ja sen oikea pyörimissuunta.</p> <p>Tarkasta, että ilmanottoaukot ovat vapaat.</p> <p>Tarkasta palojätteiden poistohormi.</p> <p>Tarkasta injektorien kalibrointi.</p> <p>Puhdista koneen ilmanotto-suodattimet.</p>

01106078	4519	3	5
Ohje	Päiväys	Sivu	

## 5. Toimintahäiriöt

TEKNINEN  
OHJEKIRJA

Havaittu vika	Mahdollinen syy	Korjaus
<b>Viikkaustoiminto on puutteellinen</b>	<p>Tarkasta valosähkökennon ja heijastimen kunto ja puhtaus.</p> <p>Tarkasta viikkauksen lopputahdin katkaisimet.</p> <p>Kostean pyykin aiheuttama höyrypäästö häiritsee valokennon toimintaa.</p>	Varmista, että pyykki on täysin kuivaa mankeloinnin jälkeen.
<b>Kone kuumenee liikaa</b>	<p>Tarkasta termostaatin tuntopää.</p> <p>Tarkasta termostaatin toiminta mittaamalla sylinterin lämpötila lämpömittarilla.</p> <p>Tarkasta lämpösondin moitteeton kosketus sylinteriin.</p>	
<b>Kone pysähtyy yhtäkkiä</b>	<p>Tarkasta sähköjako.</p> <p>Tarkasta käsien suojapuomin kytkimet S5 ja S6.</p> <p>Tarkasta toiminta- ja tuuletinmoottorit.</p> <p>Tarkasta suojakytkimet.</p>	

### Viikkauksen toteuttaminen on vaikeaa staattisen sähkönsäädin (kone, jossa on pitkäikäisyviikkauksenjärjestelmä)

- Viimeaikoina tekokuitujen käyttö on lisääntynyt ja niitä joudutaan yhä useammin käsittelemään pesuloissa. Niiden sisältämä alhainen, linkouksen jälkeinen kosteusarvo mahdollistaa korkeiden silitysnopeuksien käytön, joka aiheuttaa staattista sähköä, mikä on puolestaan haitallista silityskone-kuivaimen käytölle.
- Huuhteluaineiden ja staattista sähköä lieventävien aineiden käyttö heikentää tätä ilmiötä.
- Staattinen sähkö voi siis vaikuttaa todella haitallisesti viikkauksen toteuttamiseen. Tämä on huomattavinta etenkin polyesteri/puuvillamateriaalia silitettäessä. Jotta silityksessä syntyvää staattisen sähkönsäädin kehittymistä voitaisiin pienentää suosittelomme huuhteluaineiden käyttöä.

### Staattista sähköä on ilmaantunut

- Staattista sähköä syntyy hankauksesta. Kaikki muistavat varmasti viivoittimen, jota hankattiin villapaidan hihaan paperipalasiin keräämistä varten. Sylinteriin hankautuva pyykki saa aikaan saman ilmiön eli staattisen sähkönsäädin synnyn. Mikäli staattista sähköä on liikaa, hankautumaa on vähennettävä. Tätä varten puristustelan voimansiirtoketju voidaan poistaa, jolloin staattisen sähkönsäädin syntyy heikkenee.

01106078	4519	4	5
Ohje	Päiväys	Sivu	

### Pyykin värivirheet

- Lievästi ruskea pyykki. Tämä johtuu puhdistusainejätteistä ja korjaantuu seuraavassa pesussa.
- Liian korkean lämpötilan aiheuttaman värivirheen poisto ei ole mahdollista. Alenna lämpötilaa tai lisää mankelointinopeutta.
- Huuhtelee ensin pyykki huolellisesti, jolloin se ei kellastu eikä tahraa sylinteriä:
  - Tarkasta pesuveden laatu.
  - Tarkasta pyykinpesukoneen pesu- ja huuhtelujaksot (toimintahäiriöt "fenoliftaleiini").
  - Tarkasta pyykin karstaantuneisuus (tuhkapitoisuus).

### Vetohihnat eivät toimi

- Tämä on normaalia, jos se koskee vain muutamia hihnoja.  
Kun pyykki ei syöty koneeseen, tulee kaikkien hihnojen kireyttä muuttaa säätölaakereita käyttämällä.  
Varo liiallista kiristystä.  
Hihnan tulee pysähtyä, kun sitä painetaan sormella ja jatkaa pyörimistä heti kun painaminen lopetetaan.

### Lisäohjeita kaasulla kuumeneville koneille

Viesti "**Vikakoodi Kaasusytytys**" (kuumennuskaasu ei syttynyt) vilkkuu yli 30 sekuntia osoittaen, että kaasuramppi on sytytysvaiheessa. Jos viesti pysyy näytöllä yli 30 sekuntia, sytytys on viallinen, kaasuventtiili ei ole auki tai kaasu on loppunut.  
Mikäli merkkivalo syttyy usein, niin pysäytä kone ja ota yhteys huoltoliikkeeseen.

Kone saavuttaa toivotun lämpötilan noin 10 min kuluttua.

**Huomaa** : Muista avata kaasulinjalla oleva sulkuhana ennen koneen käynnistämistä ja muista sulkea se joka käytön jälkeen.

### Lisäohjeita höyryllä kuumeneville koneille

**Huomaa** : Muista avata sivuputken tai lauhdevesiputken hana ennen koneen käynnistämistä ja anna putkiston tyhjetä noin minuutin ajan, jolloin sylinterin lämpötila nousee nopeammin.

Muista sulkea hanat joka käytön jälkeen.

Avaa höyryventtiili hitaasti ja tarkasta lämpötila ohjauspaneelissa olevasta lämpötilailmaisimesta.



01106078	4519	5	5
Ohje	Päiväys	Sivu	

## 5. Toimintahäiriöt

TEKNINEN  
OHJEKIRJA

### Telan reunojen ylikuumentuminen



#### ***Telan reunojen ylikuumentuminen (jos mankeloidaan etupäässä telan keskiosassa)***

Jos yksi tai molemmat telan reunaosat ylikuumentuvat käytettäessä telaa osapituudelta, näyttö ilmoittaa vaihdellen käyttöruudun ja vilkkuvan viestin.

Koneen kuumennus on katkaistu vilkkuvan viestin ajaksi.

On odotettava, kunnes vilkkuva viesti katoaa ennen kuin mankelointia voi jatkaa.

### Telan keskiosan ylikuumentuminen



#### ***Telan keskiosan ylikuumentuminen (pieniä liinavaatteita mankeloitaessa liiaksi koneen keskellä)***

Jos telan keskiosa ylikuumentuu telaa käytettäessä osapituudelta, näyttöä vaihdellen käyttöruudun ja vilkkuvan viestin välillä.

Koneen kuumennus on katkaistu vilkkuvan viestin ajaksi.

On odotettava, kunnes tela on jäähtynyt ja vilkkuva viesti katoaa ennen kuin mankelointia voi jatkaa.

01106078	4519	6	5
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Moottoriohjaimen vika



### Viesti "Moottoriohjaimen vika"

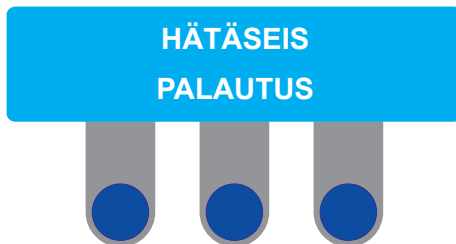
Ohjain on vioittunut, jos näytöllä on tämä viesti. Katso moottoriohjaimen käyttöohjeesta kuinka vika korjataan.

Konetta ei voi ottaa käyttöön ennen kuin vika on korjattu.

Aseta kone alkutilaan painamalla keskinäppäintä.

Jos vika jatkuu, katkaise ja kytke takaisin sähkövirta pääkatkaisimella.

## Hätäpysäytys vian johdosta

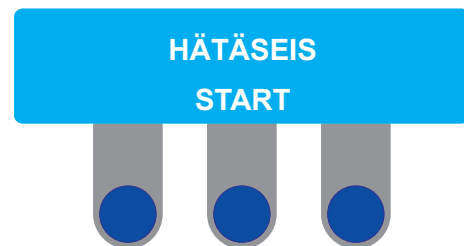


### Viesti "Hätäpysäytys – Tarkista näppäin"

Jos näytölle ilmestyy tämä teksti, jotain hätäkatkaisijaa on käytetty. Laitte on kytketty turvatilaan, lämmitys on katkaistu ja rumpu pysäytetty.

Tarkista katkaisun syy ja kytke kyseinen näppäin takaisin normaalitilaan. Näyttöön pitäisi tällöin tulla tämä viesti :

Voit painaa nyt keskinäppäintä päästäksesi laitteen



käyttötilaan.

Jos näppäimen palautus normaalitilaan ei ratkaise ongelmaa, sinun pitää tarkistaa muut hätäkatkaisimet.

01106078	4519	7	5
Ohje	Päiväys	Sivu	

## 5. Toimintahäiriöt

TEKNINEN  
OHJEKIRJA

### Kaasurampin sytytysvika (vain kaasulämmitteisissä laitteissa)



#### **Viesti "Vikakoodi Kaasusytytys" (vain kaasukäyttöisillä koneilla)**

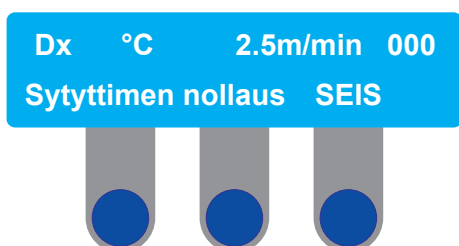
Tämä viesti näkyy vaihdellen käyttöruudun ja vilkkuvan viestin välillä. Se on pyyntö kaasurampin sytyttämiseksi.

Jos tämä viesti näkyy yli 30 sekuntia, kaasu ei ole syttynyt, kuumennusjärjestelmä on asetettu turvtilaan ja kuumennus on lopetettu. Tee uusi yritys noudattaen käynnistysohjeita.

Siirry seuraavaan valikkoon painamalla jotakin kosketinta.

Jos sytytys epäonnistuu uudelleen, tarkista kaasukuumennuksen kunto. Jos vika jatkuu, ota yhteys asiakaspuoltoon.

### Sytyttäjän uudellenkäynnistys (vain kaasulämmitteisissä laitteissa)



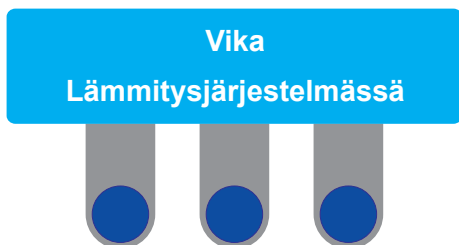
#### **Viesti "Sytyttäjän uudellenkäynnistys"**

Näyttö kysyy, haluatko käynnistää sytyttimen uudelleen.

Paina jompaa kumpaa kahdesta vasemmalla olevasta katkaisijasta käynnistääksesi kaasusytyttimen uudelleen.

Paina näppäintä "SEIS" pysäyttääksesi koneen.

### Vika lämmitysjärjestelmässä



#### **Viesti "Vika lämmitysjärjestelmässä"**

Tämä näyttö ilmestyy, jos tietyn ajan kuluttua (noin 20 minuuttia) rummun lämpötila jää alle 100°C :n.

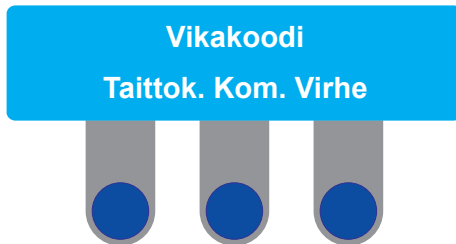
Yritä käynnistää kone uudelleen.

Jos ongelma toistuu, ota yhteys jälkimyyntipalveluun.

01106078	4519	8	5
Ohje	Päiväys	Sivu	

Seuraavat kolme näyttöä ilmestyvät vain, jos sinulla on laite, jossa laskostustoiminto ja käsivalintainen laskostuksensäätö.

## Tiedonsiirtovirhe taittolaitteella



### Viesti "Taittok. kom. virhe"

Tämä viesti näkyy vaihdellen käyttöruudun ja vilkkuvan viestin välillä.

Viesti tarkoittaa ohjauskilven ja taittolaitteen automaatin välillä on tiedonsiirtovirhe.

- Tarkista ohjauskilven ja automaatin välinen yhteys.
- Tarkista automaatin parametrit.
- Tarkista käyttöohjelman valikosta **SET 2** käyttönäppäimistön parametrit. On valittava parametri **MANU**.

Jos viesti pysyy jatkuvasti ota yhteys myyntipalveluun.

## Taittolaitteen toimintavirhe



### Viesti "Taittolaitteen virhe 002"

Tämä viesti näkyy vaihdellen käyttöruudun ja vilkkuvan viestin välillä.

Viestiin liittyvä numero ilmoittaa taittolaitteen vian laadun.

Sammuta ja käynnistä kone. Jos vika jatkuu, ota yhteys asiakaspalveluun.

## Vastaanottolaatikon asento virheellinen



### Viesti "Virhe laatikon asento"

Näyttö näyttää vuorotellen käytön näytön kanssa tämän viestin.

Tämä viesti ilmaisee, että koneen vastaanottolaatikko ei ole oikeassa asennossa valitsemaasi laskostustoimintaa varten :

- Ylhäällä käytettäessä laitetta ilman laskostusta (laskostustoiminta: Ilman laskostusta)
- Alhaalla käytettäessä laitetta laskostuksen kanssa (laskostustoiminto: kiinteä tai automaattinen (**PLVIT**))

01106078	4519	1	6
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Kuivausmankelin ennakoiva huolto

### Päivittäinen huolto (8 h) (joka päivä ennen työhön ryhtymistä)

1. Tarkasta, että kone pysähtyy kun käsien suojaumiin kosketaan.
2. Tarkista toiminnon "häätäseis-iskun" toimivuus.

### Viikottainen huolto (40 h)

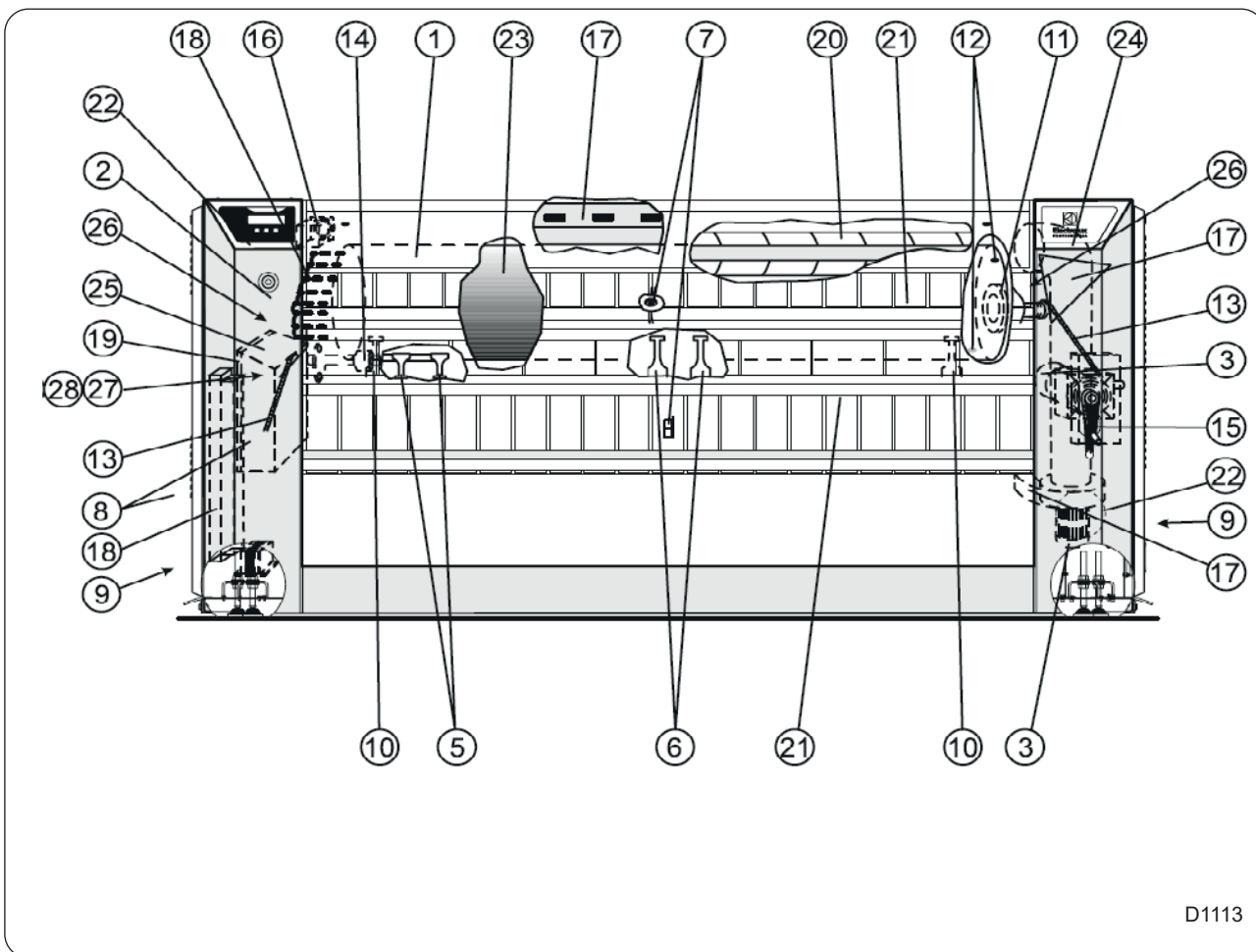
3. Puhdista moottorien tuuletinsäleiköt.
4. Puhdista oikomisnauhojen käyttölaitteisto.
5. Puhdista irrottimet.
6. Puhdista valokennot ja heijastimet (vain malleissa, joissa on viikkaustoiminto).
7. Tarkasta ja puhdista nukkasuodatin. Puhdista suodatinkotelo imurilla.

### Kuukausittainen huolto (170 h)

8. Poista pöly koneen ulkopuolelta.
10. Tarkista, että lämmön ja ylikuumenemisen säätöanturat ovat aina puhtaita ja yhteydessä rumpuun.

### Puolivuositainen huolto (1000 h)

15. Tarkasta käsikahvan toiminta.
17. Puhdista imujärjestelmä.
20. Tarkasta silityshihnojen kunto ja niiden niitit.
21. Tarkista syöttöhihnat ja niiden vetomekanismi sekä ulosheittohihnat (joissa on viikkaustoiminto).



### TURVALLISUUS

Kaikki huolto- ja korjaustoimenpiteet on annettava pätevän huoltohenkilökunnan tehtäväksi.



### VAROITUS

Jotta kone toimisi optimaalisella tavalla, noudata näitä ohjeita säännöllisin väliajoin ja käyttötiheyden mukaisesti.

01106078	4519	4	6
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Kuivausmankelin ennakoiva huolto Syöttölaitteen

### Päivittäinen huolto (8 h) (joka päivä ennen työhön ryhtymistä)

1. Tarkista toiminnon "häätäseis-iskun" toimivuus.

### Viikottainen huolto (40 h)

3. Puhdista oikomisnauhojen käyttölaitteisto.

### Kuukausittainen huolto (170 h)

4. Poista pöly koneen ulkopuolelta.

### Puolivuosittainen huolto (1000 h)

7. Puhdista imujärjestelmä.



#### VAROITUS

Koneen paras hyötyarvo saavutetaan kun nämä huoltotoimenpiteet suoritetaan säännöllisin väliajoin ja käyttöolosuhteet huomioon ottaen.

#### Huom:

Mankelien tekstiiliosia pidetään kulutustavaroina. Näiden osien käyttöikä (mankelointinauhat, syöttönauhat, tasaushihnat, siirtohihnat jne....) riippuu erittäin paljon käytön ja huollon tiheydestä. Tästä syystä niiden vaihto ei voi vaatia minkään takuun alaisuudessa.

01106078	4519	5	6
Ohje	Päiväys	Sivu	

## 6. Huolto

TEKNINEN  
OHJEKIRJA

---

Tämä sivu on jätetty tarkoituksella tyhjäksi.



01106078	4519	6	6
Ohje	Päiväys	Sivu	

---

### Moottorit

- Tuuletinmoottorissa on käyttöikäinen voitelu.
- Toimintamoottorissa on käyttöikäinen voitelu.

### Sylinteri

- Hyvän silitystuloksen saavuttamisen ja helpon silityksen ehtona on sylinterin moitteeton puhtaus.
- Pesuaine ja kalkkikivitahrat on poistettava heti kun silitystulos huononee (tukkeutuminen, rypyt jne.).

01106078	4519	7	6
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Hihnojen vaihto

- Poista syöttökaukalo, jolloin pääset helposti käsiksi hihnoihin.
- Poista niitit vaihdettavan hihnan molemmista reunoista ja niittaa se kiinni uuteen hihnaan.
- Pyöritä sylinteriä käsikahvalla.
- Irroita hihnat toisistaan poistamalla niitit ja niittaa uusi hihna kiinni.
- Tee samat toimenpiteet kullekin hihnalle.
- Asenna syöttökaukalo paikalleen.

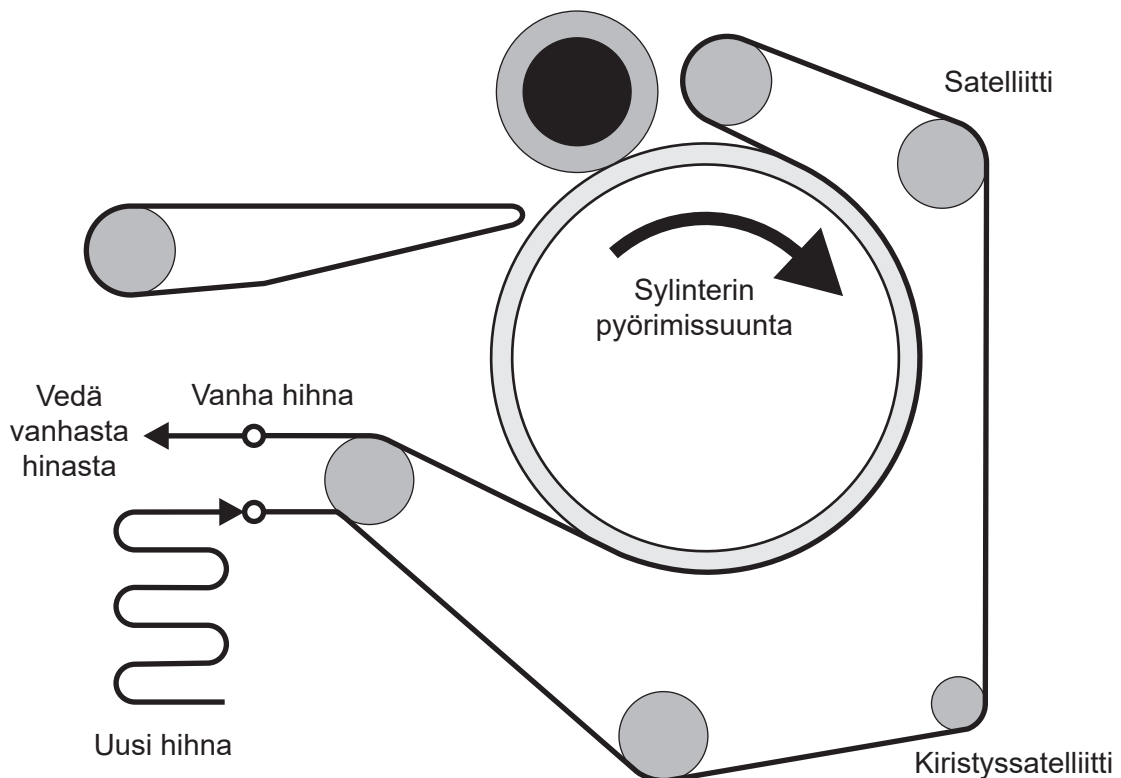
### VAROITUS



Silityshihnojen kireys on säädetty ennalta koneen ollessa kuumana. Älä koskaan kiristä hihnoja uudelleen.

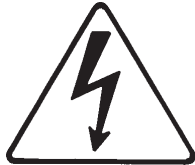
Hihnojen kireyden on oltava mahdollisimman alhainen (juuri riittävä niiden vetokyvyn takaamiseksi), sillä liian kireälle säädetyt hihnat kuluvat nopeasti.

Mikäli kaikesta huolimatta joudut kiristämään hihnoja, niin ota huomioon nämä ohjeet.



01106078	4519	1	7
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Graafisten tunnusmerkkien selitys



Tasasiivuinen kolmio, jossa on salama varoittaa käyttäjää sähköiskuvaarasta; koneessa on eristämätön, "vaarallinen jännite", joka äkillisesti purkautuessaan voi aiheuttaa kuoleman.



Tasasiivuinen kolmio, jossa on huutomerkki varoittaa käyttäjää vaarallisista käyttö- ja huolto-olosuhteista sekä ilmoittaa käyttäjälle, että erikoiset käyttöohjeet on otettava huomioon.



Tämä tunnusmerkki varoittaa käyttäjää loukkaantumisvaarasta; koneessa on vaarallisia mekanismeja. Suojalaitteiden on oltava paikoillaan koneen käydessä.


















Tämä tunnusmerkki varoittaa käyttäjää palovammavaarasta; koneessa on kuumia osia (jopa 200 °C, 392 °F), jotka saattavat aiheuttaa vakavia palovammoja.see koneessa alhaalla vasemmalla.

## Pesuohteiden symbolit (ISO standardi 3758:2005)

Kansainväliset pesuohteiden symbolit on annettu kielimuurien poistamiseksi. Niistä on apua nykyaikaisia tekstiilejä pestäessä ja silitettäessä.




### Vesipesu

*Rumpu kuvaa pesua.*

	Maksimi pesulämpötila °C	Mekaaninen toimenpide
 D1232	95	normaali
 D1233	95	Kohtuullinen
 D1234	70	normaali
 D1235	60	normaali
 D1236	60	Kohtuullinen
 D1237	50	normaali
 D1238	50	Kohtuullinen
 D1239	40	normaali
 D1240	40	Kohtuullinen
 D1241	40	hyvin Kohtuullinen
 D1242	30	normaali
 D1243	30	Kohtuullinen
 D1244	30	hyvin Kohtuullinen
 D1245	40	käsipesu
 D1246		ei vesipesua









### Valkaisu

*Valkaisun merkki on kolmio.*

 D1247	Voidaan valkaista (kloori tai happi).
 D1248	Voidaan valkaista (vain happi).
 D1249	Ei valkaisua.




### Kuiva- tai vesipesu

*Ympyrä kuvaa kuiva- tai vesipesua.*

 D1233	Normaali kuivapesu perkloroetyleenillä, hiilivetyliuotteella.
 D1234	Kohtuullinen kuivapesu perkloroetyleenillä, hiilivetyliuotteella.
 D1235	Normaali kuivapesu hiilivetyliuotteella.
 D1236	Kohtuullinen kuivapesu hiilivetyliuotteella.
 D1237	Ei kuivapesua.
 D1238	Normaali vesipesu.
 D1239	Kohtuullinen vesipesu.
 D1240	Hyvin kohtuullinen vesipesu.





### Kuivaus

*Neliössä oleva ympyrä kuvaa kuivausta.*

 D1251	Voidaan kuivata kuivaus-rummssa. Normaali lämpötila.
 D1250	Voidaan kuivata kuivaus-rummssa. Alhainen lämpötila.
 D1252	Ei saa kuivata kuivausrummssa.

### Silitys

*Silitysrauta kuvaa silitystä tai koneprässäystä.*

 D1261	Maksimi lämpötila 200 °C.
 D1262	Maksimi lämpötila 150 °C.
 D1263	Maksimi lämpötila 110 °C. Höyry voi aiheuttaa lopullisia vaurioita.
 D1264	Ei silitystä.

01106078	4519	3	7
Ohje	Päiväys	Sivu	

## Mittayksikköjen konvertointi

Taulukko yleisimmin käytettyjen mittayksikköjen konvertoinnin helpottamiseksi.

<b>bar :</b>	1 bar = 100 000 Pa 1 bar = 1.019 7 kg/cm <sup>2</sup> 1 bar = 750.06 mm Hg 1 bar = 10 197 mm H <sub>2</sub> O 1 bar = 14.504 psi	1 kg/cm <sup>2</sup> = 10 000 mm H <sub>2</sub> O 1 kg/cm <sup>2</sup> = 735.557 6 mm Hg
<b>british thermal unit :</b>	1 Btu = 1 055.06 J 1 Btu = 0.2521kcal	<b>pauna :</b> 1 lb = 453.592 37 g
<b>kalori :</b>	1 cal = 4.185 5 J 1 cal = 10 <sup>-6</sup> th 1 kcal = 3.967 Btu 1 cal/h = 0.001 163 W 1 kcal/h = 1.163 W	<b>metri :</b> 1 m = 1.093 61 yd 1 m = 3.280 83 ft 1 m = 39.37 in
<b>hevosvoima :</b>	1 ch = 0.735 5 kW 1 ch = 0.987 0 HP	<b>kuutiometri :</b> 1 m <sup>3</sup> = 1 000 dm <sup>3</sup> 1 m <sup>3</sup> = 35.314 7 cu ft 1 dm <sup>3</sup> = 61.024 cu in 1 dm <sup>3</sup> = 0.035 3 cu ft
<b>cubic foot :</b>	1 cu ft = 28.316 8 dm <sup>3</sup> 1 cu ft = 1 728 cu in	<b>pascal :</b> 1 Pa = 1 N/m <sup>2</sup> 1 Pa = 0.007 500 6 mm Hg 1 Pa = 0.101 97 mm H <sub>2</sub> O 1 Pa = 0.010 197 g/cm <sup>2</sup> 1 Pa = 0.000 145 psi 1 MPa = 10 bar
<b>cubic inch :</b>	1 cu in = 16.387 1 dm <sup>3</sup>	<b>psi :</b> 1 psi = 0.068 947 6 bar
<b>foot :</b>	1 ft = 304.8 mm 1 ft = 12 in	<b>lämpöyksikköth :</b> 1 th = 1 000 kcal 1 th = 10 <sup>6</sup> cal 1 th = 4.185 5 x 10 <sup>6</sup> J 1 th = 1.162 6 kWh 1 th = 3 967 Btu
<b>gallon (U.K.) :</b>	1 gal = 4.545 96 dm <sup>3</sup> or l 1 gal = 277.41 cu in	
<b>gallon (U.S.A.) :</b>	1 gal = 3.785 33 dm <sup>3</sup> or l 1 gal = 231 cu in	
<b>hevosvoima :</b>	1 HP = 0.745 7 kW 1 HP = 1.013 9 ch	<b>wat :</b> 1 W = 1 J/s 1 W = 0.860 11 kcal/h
<b>inch :</b>	1 in = 25.4 mm	<b>wattitunti :</b> 1 Wh = 3600 J 1 kWh = 860 kcal
<b>joule :</b>	1 J = 0.000 277 8 Wh 1 J = 0.238 92 cal	<b>yard :</b> 1 yd = 0.914 4 m 1 yd = 3 ft 1 yd = 36 in
<b>kilogramma :</b>	1 kg = 2.205 62 lb	<b>lämpöaste :</b> 0 °K = -273.16 °C 0 °C = 273.16 °K t °C = 5/9 (t °F-32) t °F = 1.8 t °C + 32
<b>kg/cm<sup>2</sup> :</b>	1 kg/cm <sup>2</sup> = 98 066.5 Pa 1 kg/cm <sup>2</sup> = 0.980 665 bar	

01106078	4519	4	7
Ohje	Päiväys	Sivu	

## 7. Liitteet

## TEKNINEN OHJEKIRJA

### Voiteluainetaulukkoa

VOITELU									
KÄYTTÖ	Laakerit Laakerituet	Laakerit Laakerituet Korkea lämpötila	Koloonpano- massa (fretting corro- sion)	Paljass ham- maspyörästö Ketjut - Akselit Kierteilyslaitteet Ohjaukiskotot	Laippaliitokset Liitoskappaleet Höyrypiiri	Pyöreän ja ruu- vien hidastimet	Hammaspyöreän hidastimet	Paineilmajär- jestelmä ja Pneumatiikka	
VOITELUAINE- TYYPIT JA NORMITUS	Litiumperustai- nen rasva	Litiumperus- tainen rasva + silikooniöljy	Litiumpu- rustainen saippuamassa + mineraaliöljy + jähmeä epäorgaaninen voiteluaine	Litiumperus- tainen rasva lisäaineella MOS2	Grafitoitu rasva minimigra- fiittimäärä 60%, tiivisteerikisuus	Korkeapaineöljy	Korkeapaineöljy	Paineöljy SAE5	
	Graadi ISO NLGI2	Graadi ISO NLGI3	Graadi ISO NLGI1	Graadi ISO NLGI2	Graadi ISO NLGI2	Graadi ISO VG150	Graadi ISO VG220	Graadi ISO VG22	
LÄMPÖTI-LARA- JAT	-20°C + 140°C	-40°C + 200°C	-20°C + 150°C	-20°C + 135°C	-30°C + 700°C	0°C + 100°C	0°C + 120°C	+10°C + 65°C	
LAATUSUO-SI- TUKSET	<b>CELTIA G2</b>	<b>NTN SH44 M</b>	ALTEMP Q NB 50	MI-SETRAL 43N	GRACO AF 309	<b>REDUCTELF SP150</b>	<b>REDUCTELF SP200</b>	LUBRAK ATL SAE 5W	
TUOTEKOODI N°	96 011 011	96 011 019	96 011 014	96 011 000	96 011 004	96 010 001	96 010 004	96 010 030	
V A S T A A V U D E T	<b>ANTAR</b>	ROLEXA 2		EPOXA MO 2		EPOXA Z 150	EPOXA Z 220	MISOLA AH	
	<b>BP</b>	LS EP 2				ENERGOL CRXP 150	ENERGOL CRXP 220	SHF 22	
	<b>CASTROL</b>	SPEEROL EP2				ALPHA SP 150	ALPHA SP 220		
	<b>ELF</b>	EP2		STATERMA MO10		REDUCTELF SP150	REDUCTELF SP220	SPINEF 22	
	<b>ESSO</b>	BEACON EP2		MULTI PURPOSE GREASE MOLY		SPARTAN EP150	SPARTAN EP220	SPINESSO 22	
	<b>FINA</b>	MARSON EP2				GIRAN SR150	GIRAN SR220		
	<b>GBSA</b>					BELLEVILLE N			
	<b>GRAFOIL</b>					GRACO AF 309			
	<b>KLUBER</b>	CENTOPLEX 2	UNISILKON L50Z	ALTEMP Q.NB50	UNIMOLY GL82	WOLFRACOAT C	LAMORA 150	LAMORA 220	CRUCOLAN 22
	<b>MOBIL</b>	MOBILUX					MOBILGEAR 629	MOBILGEAR 630	DTE 24
	<b>KERNITE</b>	LUBRA K LC			LUBRA K MP		TOP BLENB ISO 80W90	TOP BLENB ISO 220	LUBRA K ATL SAE5W
	<b>SETRAL</b>				MISETRAL 43N				
	<b>SHELL</b>	ALVANIA R2			RETINA AM		OMALA 150	OMALA 220	TELLUS 22
	<b>TOTAL</b>	MULTISS EP2					CARTER EP150	CARTER EP220	EQUIVIS 22
	<b>MOLYKOTE</b>		MOLYCOTE 44	PATE DX					
<b>OPAL</b>	GEVAIR SP			SUPER MOS 2		GEAROPAL GM 65 ISO 150	GEAROPAL GM 75 ISO 220	HYDROPAL HO 110 HM++22	
<b>ITECMA</b>	GRL-ULTRA	VULCAIN	SILUB-P	GMO	LHT-C	DURAGEAR BL	DURAGEAR BL	AEROSYN	
<b>DOW COR- NING</b>		SH 44 N							



